

# ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

## ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2013

### 1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2013 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

### 2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve statutu ESCB (článek 2 a 3). Přehled plnění těchto cílů je uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

### 3 HLAVNÍ ZDROJE A PROCESY

#### SPRÁVA A ŘÍZENÍ ECB

Rozhodovacími orgány ECB jsou Výkonná rada, Rada guvernérů a Generální rada. Dále správa a řízení ECB zahrnuje Výbor pro audit a řadu vrstev vnitřních a vnějších kontrolních mechanismů a dále dva kodexy chování a etický rámec.

V zájmu dalšího posílení správy a řízení ECB a Eurosystemu poskytuje Výbor pro audit pomoc Radě guvernérů v oblasti odpovědnosti za integritu finančních informací, dohled nad vnitřními kontrolními mechanismy, dodržování příslušných právních předpisů, nařízení a kodexů chování a za výkon funkcí auditu ze strany ECB a Eurosystemu.

Statut ESCB stanovuje dvě úrovně externích kontrolních mechanismů, a to externí auditory, jejichž úkolem je ověřovat roční účetní závěrku ECB (článek 27.1 statutu ESCB), a Evropský účetní dvůr, který prověřuje provozní efektivitu řízení ECB (článek 27.2). V zájmu posílení jistoty veřejnosti ohledně nezávislosti externích auditorů ECB se uplatňuje zásada rotace auditorů firem vždy po pěti letech. V roce 2013 byla externím auditorem ECB na období do konce účetního roku 2017 jmenována společnost Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

Co se týče struktury vnitřní kontroly ECB, je zaveden rámec řízení operačních rizik, v němž je každá organizační složka odpovědná za řízení svých operačních rizik a uplatňování vlastních kontrolních mechanismů i za efektivitu a hospodárnost svého provozu. Výbor pro rizika (ORC) pomáhá Výkonné radě v její funkci dohledu nad řízením operačních rizik ECB.

Ředitelství ECB pro řízení rizik odpovídá za systém řízení rizik aplikovatelný na všechny operace ECB na finančních trzích a za sledování, hodnocení a návrhy na zlepšení operačního rámce Eurosystemu pro měnovou politiku a správu devizových rezerv z hlediska řízení rizik.

Pokud jde o strukturu vnitřní kontroly ECB, odpovědnost za rozpočtové záležitosti mají především jednotlivé organizační útvary. Odbor pro rozpočet, kontrolu a organizaci (BCO) generálního ředitelství pro lidské zdroje, rozpočet a organizaci vypracovává ve spolupráci s organizačními složkami rámec pro strategické plánování zdrojů ECB i souvisejícího provozního rozpočtu a zajišťuje přípravu a sledování

tohoto strategického plánování. BCO také zajišťuje pro projekty ECB a ESCB plánování, kontrolu zdrojů, analýzu nákladů a přínosů a analýzu investic. Čerpání z dohodnutého rozpočtu pravidelně sleduje Výkonná rada, která při tom zohledňuje stanoviska BCO, a Rada guvernérů za pomoci Rozpočtového výboru (BUCOM), v němž zasedají odborníci z ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny. V souladu s článkem 15 Jednacího řádu ECB přispívá Rozpočtový výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a žádostí Výkonné rady o dodatečné zdroje rozpočtového financování. Hodnocení poskytuje Rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou uvedené návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení.

Ředitelství pro interní audit, které přímo odpovídá Výkonné radě, kromě toho provádí nezávislé kontroly.

Na zaměstnance ECB se vztahuje komplexní etický rámec, který poskytuje doporučení a stanovuje etické zvyklosti, standardy a měřítko. Všichni zaměstnanci jsou při plnění svých úkolů a povinností i v rámci vztahů s národními centrálními bankami, orgány státní správy, účastníky trhu, zástupci médií i nejširší veřejností povinni dodržovat vysoký standard profesní etiky. Dva další kodexy chování se zabývají výhradně etickým režimem vztahujícím se na členy rozhodovacích orgánů ECB. Konzistentní výklad těchto pravidel vztahujících se na členy Výkonné rady a zaměstnance ECB zajišťuje představitel pro záležitosti profesní etiky jmenovaný Výkonnou radou. Rada guvernérů rovněž jmenovala poradce pro záležitosti profesní etiky, který má poskytovat jejím členům odborné vedení v otázkách profesního chování.

Další informace o správě a řízení ECB jsou uvedeny ve Výroční zprávě v oddíle 1 kapitoly 8.

## **ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY**

Členy Výkonné rady jmenuje z řad uznávaných osobností s profesními zkušenostmi v měnových nebo bankovních otázkách Evropská rada na doporučení Rady EU po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů a tří členů jmenovaných Radou EU.

Mzdy, příspěvky a další požitky členů Výkonné rady jsou popsány v poznámce č. 30 roční účetní závěrky, „osobní náklady“.

## **ZAMĚSTNANCI**

V roce 2013 se politika řízení lidských zdrojů zaměřovala na organizační kulturu, genderovou různorodost, nábor zaměstnanců, profesní rozvoj zaměstnanců a zaměstnaneckou politiku. Rozvoj firemní kultury ECB se nadále zaměřoval na profesní etiku a řízení výkonnosti. Pokud jde o řízení výkonnosti, zavedla ECB „postup při slabším než očekávaném pracovním výkonu“, který pomáhá zaměstnancům, kteří musejí znovu dosáhnout alespoň vyhovující úrovně pracovní výkonnosti. Dále banka v roce 2013 rozhodla, že zavede genderové cíle a zavedla akční plán genderové různorodosti, který je zaměřen na výrazné zvýšení podílů žen ve vedoucích funkcích ve střednědobém horizontu.

ECB i nadále podporovala získávání a rozvíjení relevantních dovedností a pokračovala v rozšiřování požadované kvalifikace vedoucích pracovníků i ostatních zaměstnanců. V lednu 2013 zahájila ECB dvouletý podpůrný program kariérního přechodu pro zaměstnance, kteří po delší dobu pracují

v bance ve stejných nebo obdobných funkcích a mají zájem o profesní působení mimo ECB. Po celý rok 2013 probíhaly intenzivní organizační přípravy na jednotný mechanismus dohledu. V této souvislosti se zaměstnanci ECB účastnili studijních návštěv a školicích kurzů, které nabízelo několik příslušných vnitrostátních orgánů.

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek)<sup>1</sup> vzrostl z 1 615 v roce 2012 na 1 683 v roce 2013. Na konci roku 2013 měla ECB 1 790 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v poznámce č. 30 roční účetní závěrky, „osobní náklady“, a ve Výroční zprávě v oddíle 2 kapitoly 8, kde je také podrobněji popsán vývoj v oblasti řízení lidských zdrojů.

## **SPRÁVA PORTFOLIÍ**

ECB drží dva druhy investičních portfolií, a to investiční portfolio devizových rezerv v amerických dolarech a japonských jenech a investiční portfolio vlastních zdrojů v eurech. Dále jsou finanční prostředky související s penzijními plány ECB investovány do externě spravovaného portfolia. ECB drží také určité množství cenných papírů pro účely měnové politiky, které získala v rámci programu pro trhy s cennými papíry a dvou programů nákupu krytých dluhopisů.

## **SESTAVOVÁNÍ FINANČNÍCH VÝKAZŮ ECB**

Podle článku 26.2 statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů.<sup>2</sup>

Za sestavení roční účetní závěrky ve spolupráci s ostatními organizačními složkami odpovídá Odbor pro finanční výkazy a opatření Generálního ředitelství pro vnitřní záležitosti. Dále odpovídá za to, aby veškeré související podklady byly včas předány auditorům a následně rozhodovacím orgánům.

Ředitelství pro interní audit poskytuje nezávislé a objektivní posouzení a konzultační služby s cílem zdokonalit činnosti ECB. V této souvislosti mohou být postupy finančního výkaznictví a roční účetní závěrka ECB podrobeny interním auditům. Zprávy interního auditu, které mohou obsahovat doporučení určená dotčeným organizačním složkám, se předkládají Výkonné radě.

Výbor ECB pro aktiva a pasiva, který se skládá ze zástupců útvarů ECB odpovědných za tržní operace, finanční výkaznictví, řízení rizik a za rozpočet, soustavně sleduje a vyhodnocuje veškeré faktory, které mohou mít vliv na rozvahu a výkaz zisku a ztráty ECB. Výbor posuzuje roční účetní závěrku a související podklady před tím, než jsou tyto dokumenty předloženy Výkonné radě ke schválení.

Dále je roční účetní závěrka ECB auditována nezávislými externími auditory, které Rada guvernérů doporučí a Rada EU schválí. Externí auditři prověřují účty a účetní evidenci ECB a mají neomezený přístup k veškerým informacím o jejich transakcích. Odpovědností externích auditorů je vydat výrok, zda roční účetní závěrka podává podle zásad stanovených Radou guvernérů věrný a pravdivý obraz finanční situace ECB a výsledků jejich činností. V této souvislosti vyhodnocují externí auditři dostatečnost interních kontrolních mechanismů použitých při sestavování a prezentaci účetní závěrky a posuzují vhodnost použitých účetních pravidel i přiměřenost účetních odhadů učiněných Výkonnou radou.

1 Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Započtení jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započtení jsou rovněž zaměstnanci na mateřské dovolené a v dlouhodobé pracovní neschopnosti.  
2 Viz poznámky k účetním pravidlům.

Po schválení Výkonnou radou se roční účetní závěrka společně s výrokem externích auditorů a veškerými příslušnými podklady předkládá k posouzení Výboru pro audit. Teprve poté je předložena Radě guvernérů ke schválení.

Výkonná rada rozhodla, že od roku 2013 bude roční účetní závěrka ECB každoročně schvalována vždy na druhém zasedání Rady guvernérů v únoru a následně bude ihned zveřejněna.

## 4 ŘÍZENÍ RIZIK

ECB je vystavena jak finančním, tak operačním rizikům. Řízení rizik je tedy nezbytnou složkou její činnosti a je prováděno prostřednictvím nepřetržitého procesu identifikace, hodnocení, zmírňování a sledování rizik.

### FINANČNÍ RIZIKA

Finanční rizika vyplývají z hlavních činností ECB a alokace kapitálu a zejména ze správy jejich (i) devizových rezerv a zlata, (ii) investičních portfolií v eurech a (iii) cenných papírů pořízených pro účely měnové politiky. Zahrnují úvěrové a tržní riziko a riziko likvidity. ECB rozhoduje o alokaci aktiv a provádí odpovídající rámce správy rizik s přihlédnutím k cílům a účelům různých portfolií a finančních expozic i preferencím rizik jejích rozhodovacích orgánů. K zajištění toho, aby tyto preference rizik byly vždy dodrženy, ECB pravidelně sleduje a měří rizika, podle potřeby přijímá odpovídající opatření k jejich zmírnění a pravidelně reviduje alokaci svých aktiv i rámce pro řízení rizik.

Finanční rizika lze kvantifikovat za použití řady ukazatelů rizik. K odhadování těchto rizik používá ECB interně vypracované postupy pro odhad rizik. Tyto postupy vycházejí ze společného rámce simulace tržních a úvěrových rizik. Základní koncepce modelování rizik, postupy a předpoklady, na nichž jsou opatření k řízení rizik založena, vycházejí z tržních standardů.<sup>3</sup> S cílem získat komplexní informace o potenciálně rizikových událostech, které by mohly nastat s různou frekvencí a s různou intenzitou závažnosti, používá ECB dva druhy statistických ukazatelů – tzv. Value at Risk (VaR) a Expected Shortfall<sup>4</sup>, které se vypočítávají pro několik hladin významnosti. Dále se k lepšímu pochopení a doplnění statistických odhadů rizik používají citlivostní analýzy a analýzy scénářů.

Podle výpočtu VaR na hladině významnosti 95 % v horizontu jednoho roku (VaR95 %) dosahovala k 31. prosinci 2013 finanční rizika, jimž byla ECB vystavena prostřednictvím svých finančních aktiv, celkové úrovně 8,6 mld. EUR, což představuje pokles oproti objemu rizik odhadovanému k 31. prosinci 2012 (10,5 mld. EUR).<sup>5</sup>

3 Praviděpodobnosti úvěrového selhání a změny ratingového stupně jsou odvozovány ze studií úvěrového selhání a změn ratingů, které zveřejňují hlavní ratingové agentury. Volatility, korelace a obecnější společný pohyb proměnných u úvěrových a tržních rizik jsou modelovány pomocí vícefaktorového spojitého přístupu kalibrovaného na základě historických údajů.

4 Ukazatel Value at Risk (VaR) je definován jako maximální práh potenciální ztráty portfolia finančních aktiv, který podle statistického modelu nebude během určitého horizontu rizik překročen při dané pravděpodobnosti (hladině významnosti). Expected Shortfall je koherentní metoda měření rizika, která je konzervativnější než VaR, je-li použit stejný časový horizont a stejná hladina významnosti, neboť měří pravděpodobnost vážený průměr ztrát, které by mohly nastat v nejhorsích scénářích převyšujících práh VaR. Ztráty jsou v tomto kontextu definovány jako rozdíly mezi čistou hodnotou portfolií ECB uvedenou v rozvaze na začátku horizontu a simulovanými hodnotami na konci horizontu.

5 Odhady rizik uvedené v této zprávě o činnosti byly sestaveny za použití konzistentního souboru metodik, předpokladů a vstupních parametrů pro expozice měřené k 31. prosinci 2012 a 31. prosinci 2013. Číselné rozdíly mezi odhady rizik vykázanými v této zprávě k 31. prosinci 2012 a ve Výroční zprávě ECB za rok 2012 jsou způsobeny zdokonalením metodik.

## ÚVĚROVÉ RIZIKO<sup>6</sup>

ECB řídí své úvěrové riziko, které sestává z rizika úvěrového selhání a rizika změny ratingového stupně, především prostřednictvím limitů expozic a v určitých úvěrových operacích také prostřednictvím způsobů zajištění. Tyto mechanismy řízení rizik a limity, které ECB používá k určení své expozice vůči úvěrovým rizikům, se liší podle druhů operací a odrážejí tak cíle politik nebo investiční cíle různých portfolií.

Devizové rezervy ECB podléhají jak riziku úvěrového selhání, tak riziku změny ratingového stupně. Tato rizika jsou však minimální, neboť rezervy jsou drženy především pro účely potenciálních devizových intervencí a jsou tedy investovány do aktiv s vysokou úvěrovou kvalitou.

Zlato v držení ECB nepodléhá úvěrovému riziku, neboť není zapůjčováno třetím stranám.

Účelem investičního portfolia v eurech je zajišťovat ECB příjem k částečnému krytí jejich provozních nákladů a současně zachovat investovaný kapitál. Otázky návratnosti tedy hrají relativně větší úlohu v souvislosti s alokací aktiv a rámcem pro kontrolu rizik u těchto aktiv než v případě devizových rezerv ECB. Nehledě na výše uvedené je úvěrové riziko související s těmito aktivy udržováno na mírné úrovni.

Je nepravděpodobné, že by expozice ECB vyplývající z cenných papírů pořízených v rámci dvou programů nákupu krytých dluhopisů a programu pro trhy s cennými papíry byly dotčeny rizikem změny ratingového stupně, neboť jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti a nejsou tedy přeceňovány tržními cenami. Tyto expozice však mohou podléhat riziku úvěrového selhání. V případě portfolií pro programy nákupu krytých dluhopisů je riziko úvěrového selhání drženo na mírné úrovni pomocí alokace aktiv, limitů expozic a požadavků na způsobilé zajištění, což se odráží v diverzifikovaném portfoliu krytých dluhopisů s vysokou úvěrovou kvalitou. V případě programu pro trhy s cennými papíry je profil úvěrového rizika dán alokací nákupů ve více zemích z měnověpolitických důvodů. Výsledná úroveň úvěrového rizika je v mezích přípustné tolerance ECB.

## TRŽNÍ RIZIKO<sup>7</sup>

Hlavními druhy tržního rizika, jimž je ECB vystavena při správě svých aktiv v držení, jsou měnové riziko a komoditní riziko (riziko související s cenou zlata).<sup>8</sup> ECB je rovněž vystavena úrokovému riziku.<sup>9</sup>

### Měnová a komoditní rizika

ECB je vystavena měnovým a komoditním rizikům v důsledku držby devizových rezerv a zlata. Vzhledem k velikosti její expozice a volatilitě směnných kurzů a cen zlata převažují v profilu finančních rizik ECB měnová a komoditní rizika.

6 Riziko úvěrového selhání je definováno jako riziko vzniku finančních ztrát v důsledku selhání, které vychází z nesplnění finančních závazků dlužníka (protistrany nebo emitenta) ve stanovené lhůtě. Kromě rizika úvěrového selhání zahrnuje široká definice úvěrového rizika riziko změny ratingového stupně, což je riziko vzniku finančních ztrát v důsledku přecenění finančních aktiv po významném zhoršení jejich úvěrové kvality a ratingů.

7 Tržní riziko je riziko vzniku finančních ztrát v důsledku změn tržních cen a úrokových sazeb, které nesouvisí s úvěrovými událostmi.

8 Měnové riziko je riziko vzniku finančních ztrát u pozic v cizí měně v důsledku výkyvů směnných kurzů. Komoditní riziko je riziko vzniku finančních ztrát z držení komodit v důsledku výkyvů jejich tržních cen.

9 Úrokové riziko je definováno jako riziko vzniku finančních ztrát v důsledku poklesu aktuální tržní hodnoty finančních nástrojů na základě nepříznivých změn příslušných úrokových sazeb (výnosů).

Vzhledem k významné úloze zlata a devizových rezerv popsané v části 1.3 kapitoly 2 Výroční zprávy neusiluje ECB o vyloučení měnových a komoditních rizik. Tato rizika jsou z velké části zmírňována diverzifikací těchto aktiv držných v různých měnách a zlatě, i když alokace aktiv vychází především z potenciální potřeby měnověpolitických intervencí.

V celkovém profilu rizik ECB převládají příspěvky měnových a komoditních rizik (souvisejících s cenou zlata). Většina rizik vyplývá z volatility cen zlata a směnného kurzu amerického dolaru. V souladu s pravidly Eurosystemu lze účty přecenění amerického dolaru a zlata, které k 31. prosinci 2013 činily 10,1 mld. EUR (16,4 mld. v roce 2012), resp. 1,7 mld. EUR (3,3 mld. EUR v roce 2012), používat k absorbování dopadu případného budoucího nepříznivého vývoje cen podkladových aktiv a zabránit tak dopadu do výkazu zisku a ztráty ECB.

Hodnota zlata v držení ECB během roku 2013 prudce poklesla, ale dopad tohoto oslabení byl zcela absorbován příslušným přečenočacím účtem. V důsledku tohoto poklesu se tržní hodnota zlata v držení ECB snížila a vedla k oslabení měnových a komoditních rizik.

### Úrokové riziko

Cenné papíry pořízené v rámci dvou programů nákupu krytých dluhopisů a programu pro trhy s cennými papíry jsou klasifikovány jako držené do splatnosti a nejsou tedy přečenočovány tržními cenami a nejsou vystaveny úrokovému riziku.

Naopak většina devizových rezerv ECB a investičních portfolií v eurech je investována do cenných papírů s pevným výnosem, které jsou přečenočovány tržními cenami, a úrokovému riziku tedy vystaveny jsou. Úrokové riziko vyplývající z těchto portfolií je řízeno prostřednictvím pravidel alokace aktiv a limitů tržních rizik. To zajišťuje udržení tržního rizika na úrovních, které pro tato různá portfolia odrážejí preference ECB, pokud jde o vztah rizika a výnosu. Vyjádřeno z hlediska modifikované durace<sup>10</sup> portfolií s pevným výnosem vedou rozdílné preference vztahu rizika a výnosu k delší modifikované duraci u investičního portfolia v eurech než u držných devizových rezerv.

Úrokové riziko, kterému je ECB vystavena, je omezené a zůstalo během roku 2013 stabilně na nízké úrovni.

### LIKVIDITNÍ RIZIKO<sup>11</sup>

Vzhledem k úloze eura jako jedné z hlavních rezervních měn, úloze ECB jako centrální banky a její struktuře aktiv a závazků je jediným významným likviditním rizikem, kterému je ECB vystavena, riziko vzniku finančních ztrát v důsledku nemožnosti zpeněžit aktivum za jeho aktuální tržní cenu během odpovídajícího časového rámce. S ohledem na stabilitu portfolií ECB a jejich zvláštní účel vyplývá hlavní expozice ECB vůči likviditnímu riziku z jejich devizových rezerv, neboť pro účely provádění devizových intervencí může být potřeba během krátkých období zpeněžit velký objem těchto aktiv.

Likviditní riziko vyplývající z devizových rezerv ECB je řízeno zavedením alokace aktiv a limitů, které zajišťují, aby dostatečně velký podíl devizových rezerv ECB byl investován do aktiv, která lze rychle zpeněžit se zanedbatelným dopadem na cenu.

<sup>10</sup> Modifikovaná durace je ukazatel citlivosti hodnoty portfolií na paralelní posuny výnosových křivek.

<sup>11</sup> V případě ECB lze likviditní riziko popsat jako možnost vzniku ztráty v důsledku neschopnosti trhu absorbovat příkazy k rozsáhlým prodejům bez výrazného poklesu ceny.

Profil likviditních rizik portfolií ECB zůstal během roku 2013 převážně stabilní.

## **OPERAČNÍ RIZIKO**

V případě ECB je operační riziko definováno jako riziko negativního finančního, provozního nebo reputačního dopadu v důsledku lidského faktoru<sup>12</sup>, nedostatečného provádění nebo selhání způsobu vnitřního řízení a provozních procesů, selhání systémů, na nichž jsou tyto procesy založeny, nebo vnějších událostí (např. přírodních katastrof nebo útoků z vnějšku). Rámec řízení operačních rizik (ORM) pokrývá veškeré činnosti ECB a je nedílnou součástí jejích procesů řízení a správy. Hlavní cíle ORM v ECB jsou poskytovat přiměřené ujištění, že ECB splní své úkoly a cíle a dále chránit její pověst a další aktiva před ztrátou, zneužitím a poškozením.

Veškerá rizika identifikují nejprve jednotlivé organizační útvary. Každé organizační složce napomáhá při řešení všech otázek souvisejících s operačními riziky tým útvaru pro řízení operačních rizik / kontinuity provozu. ECB určila potenciální zdroje rizika i rizikové události a dopady, které mohou vyvolat. ECB uplatňuje definovaný životní cyklus rizika, který zahrnuje proces nepřetržité a systematické identifikace operačního rizika, jeho analýzy, reakce na něj, podávání zpráv o operačním riziku a jeho sledování. ECB rovněž zavedla politiku tolerance rizika, která definuje úroveň operačního rizika, kterou je ECB připravena tolerovat.

## **5 FINANČNÍ ZDROJE**

### **ZÁKLADNÍ KAPITÁL**

Vstupem Chorvatska do EU 1. července 2013 byly podíly národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu upraveny a upsaný základní kapitál ECB byl zvýšen na 10 825 mil. EUR.

Dále Hrvatska narodna banka stejným způsobem jako ostatní národní centrální banky zemí mimo eurozónu splatila 3,75 % svého podílu na upsaném základním kapitálu ECB jako příspěvek na provozní náklady ECB. V důsledku přistoupení Chorvatska do EU vzrostl splacený základní kapitál ECB z 7 650 mil. EUR k 30. červnu 2013 na 7 653 mil. EUR k 1. červenci 2013.

Bližší údaje o těchto změnách jsou uvedeny v poznámce č. 16 roční účetní závěrky, „základní kapitál a rezervní fondy“.

### **REZERVA NA KRYTÍ KURZOVÉHO, ÚROKOVÉHO A ÚVĚROVÉHO RIZIKA A RIZIKA SOUVISEJÍCÍHO S CENOU ZLATA**

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a závazků ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních kurzů zahraničních měn a tržních cen cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována tím, do jaké míry je vystavena pohybům směnných kurzů a v menší míře změnám úrokových sazeb. Tato rizika jsou způsobena zejména zlatými a devizovými rezervami ECB v amerických dolarech a japonských jenech, které jsou investovány převážně do úročených nástrojů. Další expozici vůči úvěrovému riziku představují investiční portfolia ECB a jí držené cenné papíry zakoupené pro měnověpolitické účely.

<sup>12</sup> Pojem „lidský faktor“ je použit v širším slova smyslu a zahrnuje jakýkoli nepříznivý dopad vyplývající z činnosti pracovníků i z nedostatků v náboru a personální politice.



Vzhledem k velké míře těchto rizik, kterým je ECB vystavena, a vzhledem k objemu účtů přecenění udržuje ECB rezervu na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata. Objem této rezervy a její další opodstatněnost se posuzuje každoročně, přičemž se zohledňuje řada faktorů, zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním roce, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik včetně výpočtů Value at Risk (VaR) u rizikových aktiv, které je aplikováno konzistentně a po delší dobu. Rezerva na krytí rizik spolu s veškerými částkami drženými ve všeobecném rezervním fondu ECB nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2012 dosáhla výše rezervy na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata 7 529 mil. EUR. Po zohlednění výsledků hodnocení rizik rozhodla Rada guvernérů zvýšit k 31. prosinci 2013 objem rezervy na krytí rizik na 7 530 mil. EUR. Tato částka se rovná hodnotě základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny k 31. prosinci 2013.

## 6 VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2013

Čistý zisk ECB za rok 2013 dosáhl úrovně 1 440 mil. EUR (995 mil. EUR v roce 2012)<sup>13</sup> po převodu 0,4 mil. EUR (1 166 mil. EUR v roce 2012) do rezervy na krytí rizik. Po tomto převodu a vyloučení částky 9,5 mil. EUR z rozdělení zisku v důsledku úpravy zisku dosaženého v předchozích letech (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům) byl zbývající čistý zisk ve výši 1 430 mil. EUR rozdělen mezi národní centrální banky zemí eurozóny.

V grafu 1 jsou uvedeny položky výkazu zisku a ztráty v roce 2013 a srovnání s rokem 2012.

Oproti 2 289 mil. EUR v roce 2012 dosáhl čistý úrokový výnos v roce 2013 celkem 2 005 mil. EUR. Tento pokles byl způsoben především a) nižším úrokovým výnosem z podílu ECB na celkovém objemu eurobankovek v oběhu a b) poklesem úrokového výnosu z cenných papírů pořízených v rámci programu pro trhy s cennými papíry a dvou programů nákupu krytých dluhopisů. Vlivy tohoto vývoje byly částečně kompenzovány nižšími úrokovými náklady z pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny z devizových rezerv, které převedly na ECB.

Čisté realizované zisky z finančních operací poklesly z 319 mil. EUR v roce 2012 na 52 mil. EUR v roce 2013 především v důsledku nižších realizovaných zisků z přecenění portfolia v amerických dolarech.

V roce 2013 vedl celkový pokles tržní hodnoty cenných papírů držených v portfoliu ECB v amerických dolarech k výrazně vyššímu snížení hodnoty v uvedeném roce, které činilo 115 mil. EUR (4 mil. EUR v roce 2012).

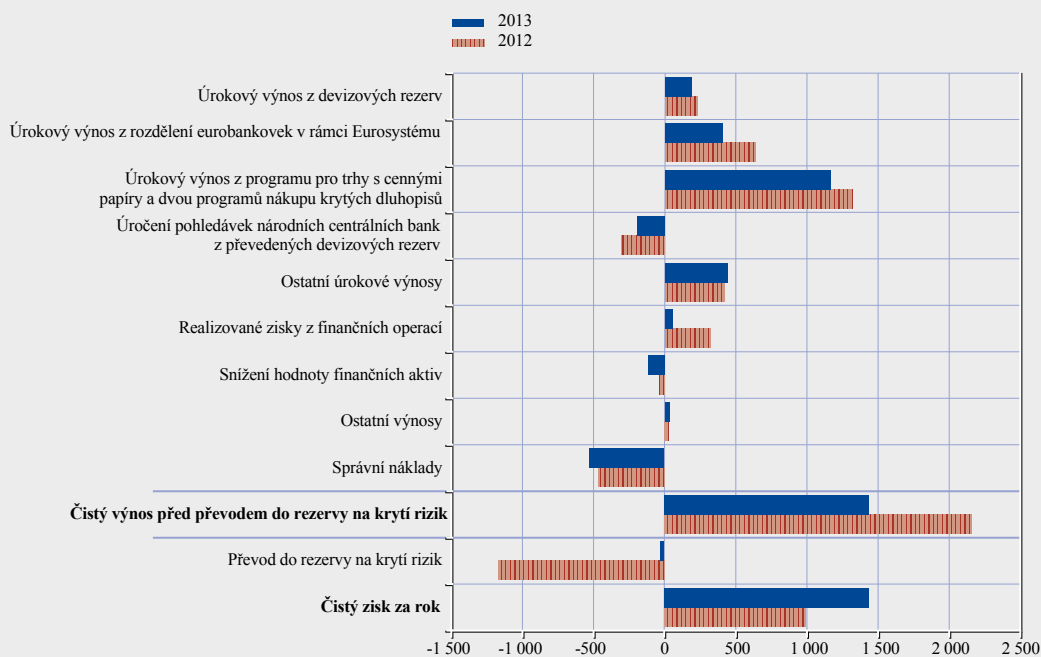
Na konci roku 2012 dosahovaly nerealizované kurzové zisky zejména z portfolia v amerických dolarech a portfolia v japonských jenech výše 6 053 mil. EUR a nerealizované zisky ze změn ceny zlata výše 16 434 mil. EUR. V roce 2013 mělo zhodnocení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za následek snížení nerealizovaných kurzových zisků, které poklesly na 2 540 mil. EUR, a pokles ceny zlata během roku 2013 vedl ke snížení nerealizovaných zisků ze změn ceny zlata, které

<sup>13</sup> Po úpravě v souvislosti se změnou účetních pravidel (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).



## Členění výkazu zisku a ztráty ECB v roce 2013 a v roce 2012

(mil. EUR)



Zdroj: ECB.

poklesly na 10 139 mil. EUR. V souladu s účetními pravidly Eurosystemu byly tyto zisky zachyceny na účtech přecenění.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů dosáhly v roce 2013 úrovně 527 mil. EUR (464 mil. EUR v roce 2012). Velká většina nákladů spojených s výstavbou nového sídla byla kapitalizována a z této položky je vyloučena.

## ROZVAHA K 31. PROSINCI 2013

AKTIVA	Č. POZN.	2013 EUR	2012 EUR
<b>Zlato a pohledávky ve zlatě</b>	1	<b>14 063 991 807</b>	<b>20 359 049 520</b>
<b>Pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny</b>	2		
Pohledávky za Mezinárodním měnovým fondem	2.1	627 152 259	653 250 711
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva	2.2	38 764 255 039	40 669 958 425
		<b>39 391 407 298</b>	<b>41 323 209 136</b>
<b>Pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny</b>	2.2	<b>1 270 792 764</b>	<b>2 838 176 026</b>
<b>Pohledávky v eurech za nerezidenty eurozóny</b>	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky	3.1	<b>535 000 000</b>	<b>0</b>
<b>Ostatní pohledávky v eurech za úvěrovými institucemi eurozóny</b>	4	<b>9 487</b>	<b>5 000</b>
<b>Cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech</b>	5		
Cenné papíry držené pro účely měnové politiky	5.1	<b>18 159 937 704</b>	<b>22 055 516 689</b>
<b>Pohledávky uvnitř Eurosystemu</b>	6		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu	6.1	76 495 146 585	73 007 429 075
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)	12.2	0	24 673 515 571
		<b>76 495 146 585</b>	<b>97 680 944 646</b>
<b>Ostatní aktiva</b>	7		
Hmotná a nehmotná dlouhodobá aktiva	7.1	971 175 790	638 474 832
Ostatní finanční aktiva	7.2	20 466 245 900	19 099 638 796
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	7.3	104 707 529	207 025 391
Položky časového rozlišení	7.4	977 552 068	1 660 056 235
Ostatní	7.5	1 739 308 724	1 430 315 885
		<b>24 258 990 011</b>	<b>23 035 511 139</b>
<b>Aktiva celkem</b>		<b>174 175 275 656</b>	<b>207 292 412 156</b>

PASIVA	Č. POZN.	2013 EUR	2012 EUR
<b>Bankovky v oběhu</b>	8	<b>76 495 146 585</b>	<b>73 007 429 075</b>
<b>Závazky v eurech vůči jiným rezidentům eurozóny</b>	9		
Ostatní závazky	9.1	<b>1 054 000 000</b>	<b>1 024 000 000</b>
<b>Závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny</b>	10	<b>24 765 513 795</b>	<b>50 887 527 294</b>
<b>Závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny</b>	11		
Vklady, zůstatky a jiné závazky	11.1	<b>18 478 777</b>	<b>0</b>
<b>Závazky uvnitř Euro systému</b>	12		
Závazky z převodu devizových rezerv	12.1	40 309 644 425	40 307 572 893
Ostatní závazky uvnitř Euro systému (netto)	12.2	119 857 494	0
		<b>40 429 501 919</b>	<b>40 307 572 893</b>
<b>Ostatní závazky</b>	13		
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	13.1	185 010 549	585 953 062
Položky časového rozlišení	13.2	370 542 207	975 648 659
Ostatní	13.3	786 331 706	928 422 271
		<b>1 341 884 462</b>	<b>2 490 023 992</b>
<b>Rezervy</b>	14	<b>7 619 546 534</b>	<b>7 595 452 415</b>
<b>Účty přecenění</b>	15	<b>13 358 190 073</b>	<b>23 334 941 183</b>
<b>Základní kapitál a rezervní fondy</b>	16		
Základní kapitál	16.1	<b>7 653 244 411</b>	<b>7 650 458 669</b>
<b>Zisk za rok</b>		<b>1 439 769 100</b>	<b>995 006 635</b>
<b>Pasiva celkem</b>		<b>174 175 275 656</b>	<b>207 292 412 156</b>

## VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2013

	Č. POZN.	2013 EUR	2013 EUR
Úrokový výnos z devizových rezerv	24.1	187 279 973	228 883 700
Úrokový výnos z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu	24.2	406 310 130	633 084 427
Ostatní úrokové výnosy	24.4	6 477 297 658	10 917 006 128
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>7 070 887 761</i>	<i>11 778 974 255</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv	24.3	(192 248 631)	(306 925 375)
Ostatní úrokové náklady	24.4	(4 873 777 652)	(9 182 641 280)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(5 066 026 283)</i>	<i>(9 489 566 655)</i>
<b>Čistý úrokový výnos</b>	<b>24</b>	<b>2 004 861 478</b>	<b>2 289 407 600</b>
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	25	52 122 402	318 835 838
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	26	(114 607 365)	(4 180 784)
Převod do/z rezerv na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata		(386 953)	(1 166 175 000)
<b>Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv na krytí rizik</b>		<b>(62 871 916)</b>	<b>(851 519 946)</b>
<b>Čisté náklady na poplatky a provize</b>	<b>27</b>	<b>(2 126 773)</b>	<b>(2 127 108)</b>
<b>Výnosy z akcií a majetkových účastí</b>	<b>28</b>	<b>1 168 907</b>	<b>1 188 176</b>
<b>Ostatní výnosy</b>	<b>29</b>	<b>26 107 807</b>	<b>21 938 157</b>
<b>Čisté výnosy celkem</b>		<b>1 967 139 503</b>	<b>1 458 886 879</b>
Osobní náklady	30	(240 523 980)	(222 374 856)
Správní náklady	31	(260 070 567)	(220 422 011)
Odpisy hmotných a nehmotných dlouhodobých aktiv		(18 581 856)	(12 918 830)
Náklady na bankovky	32	(8 194 000)	(8 164 547)
<b>Zisk za rok</b>		<b>1 439 769 100</b>	<b>995 006 635</b>

Frankfurt nad Mohanem, 11. února 2014

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Mario Draghi  
prezident

# ÚČETNÍ PRAVIDLA<sup>1</sup>

## FORMA A PREZENTACE ÚČETNÍCH VÝKAZŮ

Účetní výkazy ECB byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Účetní výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními pravidly<sup>2</sup>, která Rada guvernérů ECB považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

## ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, vykazování událostí po rozvahovém dni, významnost, zásada nepřetržitého trvání subjektu, časové rozlišení, konzistentnost a srovnatelnost.

## VYKAZOVÁNÍ AKTIV A ZÁVAZKŮ

Aktiva nebo závazky se v rozvaze vykazují pouze tehdy, pokud je pravděpodobné, že do ECB nebo z ECB poplyne budoucí ekonomický prospěch související s položkou aktiva nebo závazku, pokud na ECB byla převedena v podstatě všechna související rizika a přínosy a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

## ZÁKLADY ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě historických cen, které jsou upraveny tak, aby zohledňovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů (nejsou-li ovšem klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti), zlata a všech dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou na účtech zaúčtovány k datu vypořádání těchto transakcí.

S výjimkou spotových transakcí s cennými papíry jsou transakce s finančními nástroji v cizí měně zaúčtovány na podrozvahových účtech k datu obchodu. K datu vypořádání se podrozvahové položky odúčtují a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou pozici v cizí měně k datu obchodu a realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž k datu obchodu. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Tyto položky také ovlivňují denní změny pozice v cizí měně.

## ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na eura v kurzu platném v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

<sup>1</sup> Podrobná účetní pravidla ECB jsou stanovena v rozhodnutí ECB/2010/21 ze dne 11. listopadu 2010, Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 1, v platném znění.

<sup>2</sup> Tato pravidla odpovídají ustanovením článku 26.4 statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům o účtování a vykazování operací Eurosystemu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné ke konci účetního období. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2013 ze směnného kurzu eura vůči americkému dolaru k 31. prosinci 2013.

Zvláštní práva čerpání (SDR) jsou definována na základě koše měn. Pro účely přecenění zvláštních práv čerpání v držení ECB je hodnota SDR vypočtena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (americký dolar, euro, japonský jen a libra šterlinků) vůči euru k 31. prosinci 2013.

### **CENNÉ PAPIRY**

Obchodovatelné cenné papíry (nejsou-li klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti) a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý cenný papír za použití střední tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící 31. prosince 2013 byly použity střední tržní ceny platné 30. prosince 2013.

Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti a nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány pořizovací cenou zohledňující snížení hodnoty.

### **VYKAZOVÁNÍ VÝNOSŮ**

Výnosy a náklady se vykazují v období, kdy byly realizovány nebo kdy vznikly.<sup>3</sup> Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisku a ztráty a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nevykazují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se vykáží ve výkazu zisku a ztráty, pokud na konci roku převyšují zisky z předešlého přecenění zachycené na příslušném účtu přecenění. Tyto nerealizované ztráty z libovolného cenného papíru či měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z ostatních cenných papírů či měn nebo zlata. V případě této nerealizované ztráty z jakékoli položky vykázané ve výkazu zisku a ztráty se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz nebo tržní cenu na konci roku. Nerealizované ztráty z úrokových swapů zaúčtované ke konci účetního období ve výkazu zisku a ztráty jsou v následujících letech amortizovány.

Ztráty ze snížení hodnoty se vykazují ve výkazu zisku a ztráty a v následujících letech se odúčtují pouze v případě, pokud snížení hodnoty klesne a pokles lze vztáhnout k pozorovatelné události, jež proběhla poté, co bylo snížení hodnoty zaúčtováno poprvé.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů, včetně cenných papírů, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti, se počítají a vykazují jako součást úrokového výnosu a amortizují se během zbytkové splatnosti těchto aktiv.

### **REVERZNÍ TRANSAKCE**

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

3 V případě správních položek časového rozlišení a rezerv se uplatňuje minimální prahová hodnota 100 000 EUR.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném odkupu od protistrany za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné vklady. Cenné papíry prodané na základě těchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Reverzní dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je poskytnuto zajištění ve formě hotovosti uložené na účet ECB. V roce 2013 nepřijala ECB v souvislosti s těmito transakcemi žádné zajištění ve formě hotovosti.

## **PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE**

Měnové nástroje, jmenovitě devizové forwardové transakce, forwardové části devizových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu, se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny variační marže otevřených úrokových futures se zachycují ve výkazu zisku a ztráty. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně uznávaných metodách oceňování, které vycházejí z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od data vypořádání do data ocenění.

## **UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI**

Hodnota aktiv a pasiv je upravena o události, které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Výkonná rada poskytla souhlas s předložením účetních výkazů ECB Radě guvernérů ke schválení, pokud tyto události významně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni.

Důležité události po rozvahovém dni, které neovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni, jsou zveřejněny v poznámkách.

## **ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSISTÉMU**

Zůstatky uvnitř ESCB vznikají v první řadě z přeshraničních plateb v rámci EU, které jsou zúčtovány v eurech v penězích centrální banky. Tyto transakce jsou povětšinou iniciované soukromými subjekty (tj. úvěrovými institucemi, podniky a fyzickými osobami). Transakce se zpracovávají v systému TARGET2 – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system – a jsou zachyceny jako dvoustranné zůstatky na účtech TARGET2 centrálních bank zemí EU. Tyto dvoustranné zůstatky jsou pak každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB. Zůstatky uvnitř Eurosystemu vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2, i ostatní zůstatky v eurech uvnitř Eurosystemu (např. prozatímní rozdělení zisku národním centrálním bankám) jsou vykazovány v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice pod položkou „ostatní pohledávky



uvnitř Eurosystemu (netto)“ nebo „ostatní závazky uvnitř Eurosystemu (netto)“. Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2<sup>4</sup>, jsou vykázány pod položkou „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“.

Zůstatky uvnitř Eurosystemu z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu jsou uvedeny jako jedno čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“ (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Zůstatky uvnitř Eurosystemu vzniklé z převodu devizových rezerv na ECB národními centrálními bankami při vstupu do Eurosystemu jsou vedeny v eurech a vykazovány pod položkou „závazky z převodu devizových rezerv“.

## ÚČTOVÁNÍ O DLOUHODOBÝCH AKTIVECH

Dlouhodobá aktiva včetně nehmotného majetku, ale s výjimkou pozemků a uměleckých děl se oceňují pořizovací cenou sníženou o odpisy. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně po dobu předpokládané použitelnosti aktiva od čtvrtletí, které následuje poté, co je aktivum připravené k užívání. Doba použitelnosti hlavních skupin aktiv se uplatňuje takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Technické zařízení	4 roky nebo 10 let
Vybavení a vestavěné části budov	10 let

Doba odpisování kapitalizovaných nákladů na modernizaci budov byla u stávajících pronajatých objektů ECB upravena tak, aby zohlednila události, které mají vliv na očekávanou dobu použitelnosti příslušných aktiv. Pozemky a umělecká díla jsou oceňovány pořizovací cenou.

Dlouhodobá aktiva s pořizovací cenou menší než 10 000 EUR se odepíší v roce pořízení.

Dlouhodobá aktiva, která splňují kritéria kapitalizace, avšak stále nejsou dokončená, jsou vykázána pod položkou „nedokončená aktiva“. Související náklady se vykáží v příslušných položkách dlouhodobých aktiv, jakmile jsou tato aktiva připravena k užívání. Pro odpisy nového sídla ECB jsou náklady přiřazeny k odpovídajícím složkám aktiv, které budou odpisovány na základě předpokládané doby jejich použitelnosti.

## PENZIJNÍ PLÁNY ECB, OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU A OSTATNÍ DLOUHODOBÉ ZAMĚSTNANECKÉ POŽITKY

ECB pro své zaměstnance a členy Výkonné rady provozuje plán definovaných požitků.

Penzijní plány zaměstnanců jsou financovány aktivy z fondu dlouhodobých zaměstnaneckých požitků. Povinné příspěvky v rámci pilíře definovaných požitků tohoto plánu, které jsou hrazeny ze strany ECB a zaměstnanců, činí 18 %, respektive 6 % základního platu. Zaměstnanci mohou hradit dodatečné dobrovolné příspěvky v rámci pilíře definovaných příspěvků, který lze použít

4 K 31. prosinci 2013 se systému TARGET2 účastnily tyto národní centrální banky zemí mimo eurozónu: Българска народна банка (Bulharská národní banka), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski a Banca Națională a României.

k poskytování dodatečných požitků.<sup>5</sup> Výše těchto dodatečných požitků je dána výší dobrovolných příspěvků spolu s investičním výnosem z těchto příspěvků.

Požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé požitky členů Výkonné rady ECB jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Pokud jde o zaměstnance, jsou na základě nefinancovaných opatření kryty požitky po skončení pracovního poměru s výjimkou penzí a ostatní dlouhodobé požitky.

### Změna účetních pravidel

Do roku 2013 aplikovala ECB pro vykazování pojistně matematických zisků a ztrát z požitků po skončení pracovního poměru takzvanou metodu 10% koridoru, jejíž použití umožňoval standard IAS 19 „Zaměstnanecké požitky“. Podle této metody se čisté kumulativní nevykázané pojistně matematické zisky nebo ztráty z požitků po skončení pracovního poměru, které přesahovaly vyšší z těchto částek: a) 10 % současné hodnoty závazku z definovaných požitků, nebo b) 10 % reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu držených vůči závazku z definovaných požitků, amortizovaly po dobu průměrného očekávaného období, které zbývá do odchodu účastníků se zaměstnanců do důchodu. Výnos z aktiv plánu držených vůči závazku z definovaných požitků, který byl zachycen ve výkazu zisku a ztráty, byl vypočten na základě očekávané výnosnosti.

Novelizovaný IAS 19 už metodu 10% koridoru nepovoluje. ECB tedy v roce 2013 rozhodla, že: a) přecenění<sup>6</sup> čistého závazku z definovaných požitků bude v plné výši vykázáno v rozvaze v položce „účty přecenění“ a b) úrok z aktiv plánu bude počítán pomocí diskontní sazby. Dříve nevykázané pojistně matematické ztráty ve výši 146 603 113 EUR k 31. prosinci 2012 jsou tedy nyní zahrnuty v rozvaze v položce „účty přecenění“. Změna byla aplikována retrospektivně a srovnávací údaje za rok 2012 byly upraveny takto:

	Zveřejněno v r. 2012 EUR	Úprava EUR	Částka po úpravách EUR
<b>Aktiva</b>			
Ostatní aktiva – ostatní	1 423 836 885	6 479 000	1 430 315 885
<b>Úpravy celkem</b>		<b>6 479 000</b>	
<b>Pasiva</b>			
Ostatní závazky – ostatní	781 819 158	146 603 113	928 422 271
Účty přecenění	23 472 041 296	(137 100 113)	23 334 941 183
Zisk za rok	998 030 635	(3 024 000)	995 006 635
<b>Úpravy celkem</b>		<b>6 479 000</b>	

Výkaz zisku a ztráty byl retrospektivně upraven tak, aby zohlednil: a) použití diskontní sazby pro výpočet úroku z aktiv plánu držených vůči závazku z definovaných požitků a b) vykázání dříve amortizovaných pojistně matematických zisků a ztrát v položce „účty přecenění“. Úprava výkazu zisku a ztráty za účetní období před rokem 2012 směrem dolů ve výši 6 479 000 EUR je vykázána v položce „ostatní aktiva“. Zisk za rok končící 31. prosince 2012 byl snížen o 3 024 000 EUR.<sup>7</sup>

Kumulativní úprava výkazu zisku a ztráty ve výši 9 503 000 EUR spolu s vykázáním pojistně matematických ztrát ve výši 146 603 113 EUR vedly k čistému poklesu účtů přecenění o 137 100 113 EUR.

<sup>5</sup> Finanční prostředky akumulované zaměstnancem prostřednictvím dobrovolných příspěvků lze použít při odchodu do důchodu k přikoupení dodatečné penze. Tato penze je od daného okamžiku zahrnuta do závazku vyplývajícího z definovaných požitků.

<sup>6</sup> Nová terminologie je vysvětlena níže.

<sup>7</sup> Tato úprava je ve výkazu zisku a ztráty zohledněna v položce „osobní náklady“.

Rada guvernérů rozhodla kompenzovat kumulativní úpravu ve výši 9 503 000 EUR snížením částky, která bude rozdělena národním centrálním bankám z čistého zisku za rok 2013.

Nárůst položky „ostatní závazky“ a pokles položky „účty přecenění“ odráží dříve nevykázané pojistně matematické ztráty a kumulativní přecenění čistého závazku z definovaných požitků k 31. prosinci 2012.

Podle nových pravidel je používána následující terminologie, která vychází z novelizovaného IAS 19:

#### **Čistý závazek z definovaných požitků**

Závazek, který se v souvislosti s plány definovaných požitků vykazuje v rozvaze v položce „ostatní závazky“, se rovná současné hodnotě závazku z definovaných požitků k rozvahovému dni po odečtení reálné hodnoty aktiv, která jsou v plánu určena k financování této povinnosti.

Výši závazku vyplývajícího z definovaných požitků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní matematici pomocí tzv. přírůstkové metody („projected unit credit method“). Současná hodnota závazku z definovaných požitků se určí diskontováním odhadovaných budoucích peněžních toků za použití sazby určené s odkazem na tržní výnos k rozvahovému dni dosažený velmi kvalitními podnikovými dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako penzijní závazek.

Pojistně matematické zisky nebo ztráty mohou vznikat při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších pojistně matematických předpokladů) a při změnách předpokladů pro pojistně matematické výpočty.

#### **Čistý náklad na definované požitky**

Čistý náklad na definované požitky se dělí na prvky vykázané ve výkazu zisku a ztráty a přecenění požitků po skončení pracovního poměru vykázané v rozvaze v položce „účty přecenění“.

Čistá částka, která se vykazuje ve výkazu zisku a ztráty, obsahuje:

- a) náklady na služby spojené s definovanými požitky za běžný rok,
- b) čistý úrok z čistého závazku z definovaných požitků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- c) přecenění ostatních dlouhodobých požitků, a to v plné výši.

#### **Přecenění čistého závazku z definovaných požitků**

Zahrnuje následující položky:

- a) pojistně matematické zisky a ztráty ze závazků z definovaných požitků,
- b) skutečný výnos z aktiv plánu, s výjimkou částek zahrnutých do čistého úroku z čistého závazku z definovaných požitků,

c) jakékoli změny dopadu maximální výše aktiv, s výjimkou částek zahrnutých do čistého úroku z čistého závazku z definovaných požitků.

Tyto částky každý rok oceňují nezávislí pojistní matematici, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, jež se má vykázat v účetních výkazech.

## **BANKOVKY V OBĚHU**

Eurobankovky vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem.<sup>8</sup> Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek.<sup>9</sup>

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami za národními centrálními bankami. Tyto pohledávky, které jsou úročeny<sup>10</sup>, jsou vykazovány v dílčí položce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v poznámkách k účetním pravidlům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je ve výkazu zisku a ztráty zahrnut do položky „úrokový výnos z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“.

## **PROZATÍMNÍ ROZDĚLENÍ ZISKU**

Výnosy ECB z bankovek v oběhu a výnosy z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry jsou splatné národním centrálním bankám zemí eurozóny v účetním roce, v němž vznikly. Pokud Rada guvernérů nerozhodne jinak, rozděluje ECB tento výnos v lednu následujícího roku, kdy provede prozatímní rozdělení zisku.<sup>11</sup> Výnos je rozdělen v plném rozsahu, pokud je čistý zisk ECB za daný rok větší než její výnosy z eurobankovek v oběhu a z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezervy na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata. Rada guvernérů může také rozhodnout o zúčtování nákladů vzniklých ECB v souvislosti s emisí a zpracováním eurobankovek vůči výnosům z eurobankovek v oběhu.

## **OSTATNÍ**

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům účetních výkazů žádné další relevantní informace.

Podle článku 27 statutu Evropského systému centrálních bank a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování společnosti Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft externím auditorem ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2017.

<sup>8</sup> Rozhodnutí ECB/2010/29 ze dne 13. prosince 2010 o vydávání eurobankovek (přepřacované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 26.

<sup>9</sup> „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlídnutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

<sup>10</sup> Rozhodnutí ECB/2010/23 ze dne 25. listopadu 2010 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank, jejichž měnou je euro (přepřacované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 17, v platném znění.

<sup>11</sup> Rozhodnutí ECB/2010/24 ze dne 25. listopadu 2010 o prozatímním přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu a z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry (přepřacované znění), Úř. věst. L 6, 11.1.2011, s. 35, v platném znění.

# POZNÁMKY K ROZVAZE

## I ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2013 držela ECB 16 142 871 unci<sup>12</sup> ryzího zlata (16 142 871 unci v roce 2012). V roce 2013 neproběhly žádné transakce se zlatem. Snížení eurové hodnoty ryzího zlata v držení ECB bylo vyvoláno poklesem ceny zlata během roku 2013 (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 15, „účty přecenění“).

## 2 POHLEDÁVKY V CIZÍ MĚNĚ ZA NEREZIDENTY A REZIDENTY EUROZÓNY

### 2.1 POHLEDÁVKY ZA MEZINÁRODNÍM MĚNOVÝM FONDEM

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání (Special Drawing Rights – SDR) v držbě ECB k 31. prosinci 2013 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

### 2.2 ZŮSTATKY U BANK A INVESTICE DO CENNÝCH PAPIRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY V CIZÍ MĚNĚ ZA REZIDENTY EUROZÓNY

Tyto dvě položky zahrnují zůstatky u bank, půjčky v cizí měně a investice do cenných papírů v amerických dolarech a japonských jenech.

<i>Pohledávky za nerezidenty eurozóny</i>	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Běžné účty	939 722 501	1 503 909 190	(564 186 689)
Vklady na peněžním trhu	1 001 428 468	345 932 462	655 496 006
Reverzní dohody o zpětném odkupu	87 738 380	56 844 020	30 894 360
Investice do cenných papírů	36 735 365 690	38 763 272 753	(2 027 907 063)
Celkem	38 764 255 039	40 669 958 425	(1 905 703 386)

<i>Pohledávky za rezidenty eurozóny</i>	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Běžné účty	4 242 115	1 189 425	3 052 690
Vklady na peněžním trhu	1 266 550 649	2 836 986 601	(1 570 435 952)
Celkem	1 270 792 764	2 838 176 026	(1 567 383 262)

Příčinou poklesu u těchto dvou položek za rok 2013 bylo především oslabení japonského jenu i amerického dolaru vůči euru.

<sup>12</sup> To odpovídá 502,1 tuny.

Objem čistých devizových rezerv ECB v amerických dolarech a japonských jenech<sup>13</sup> k 31. prosinci 2013:

	2013 měna v milionech	2012 měna v milionech
americké dolary	45 351	45 235
japonské jeny	1 051 062	1 046 552

### 3 POHLEDÁVKY V EURECH ZA NEREZIDENTY EUROZÓNY

#### 3.1 ZŮSTATKY U BANK, INVESTICE DO CENNÝCH PAPIRŮ A PŮJČKY

K 31. prosinci 2013 obsahovala tato položka pohledávku za jednou centrální bankou země mimo eurozónu v souvislosti s dohodou o zpětném odkupu uzavřenou s ECB. Podle této dohody si může tato centrální banka země mimo eurozónu vypůjčit eura oproti způsobilému zajištění na podporu svých vnitrostátních operací na poskytnutí likvidity.

### 4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY V EURECH ZA ÚVĚROVÝMI INSTITUCEMI EUROZÓNY

K 31. prosinci 2013 obsahovala tato položka běžné účty u rezidentů eurozóny.

### 5 CENNÉ PAPIRY REZIDENTŮ EUROZÓNY V EURECH

#### 5.1 CENNÉ PAPIRY DRŽENÉ PRO ÚČELY MĚNOVÉ POLITIKY

K 31. prosinci 2013 obsahovala tato položka cenné papíry nabyté ECB v rámci dvou programů nákupu krytých dluhopisů a programu pro trhy s cennými papíry.

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
První program nákupu krytých dluhopisů	3 710 724 329	4 426 521 354	(715 797 025)
Druhý program nákupu krytých dluhopisů	1 459 074 444	1 504 280 207	(45 205 763)
Program pro trhy s cennými papíry	12 990 138 931	16 124 715 128	(3 134 576 197)
Celkem	18 159 937 704	22 055 516 689	(3 895 578 985)

Nákupy v rámci prvního programu nákupu krytých dluhopisů se uskutečnily v plném rozsahu do konce června 2010. Druhý program nákupu krytých dluhopisů skončil 31. října 2012. Program pro trhy s cennými papíry byl ukončen 6. září 2012. Čistý pokles této položky za rok 2013 byl důsledkem splacení cenných papírů.

Cenné papíry nakoupené v rámci programu pro trhy s cennými papíry a programů nákupu krytých dluhopisů jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti a oceněny v zůstatkových hodnotách zohledňujících snížení hodnoty (viz „cenné papíry“ v poznámkách k účetním pravidlům).

<sup>13</sup> Aktiva po odečtení pasiv v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Zde jsou zahrnuta pod položkami „pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny“, „pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“, „položky časového rozlišení“ (v aktivech), „závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují devizové forwardové a swapové transakce v podrozvahových položkách. Vliv zisku z přecenění finančních nástrojů v cizí měně není zahrnut.

Testy na snížení hodnoty se provádějí ročně na základě dostupných informací a odhadu zpětně získatelných částek ke konci roku. Identifikované ukazatele snížení hodnoty nemají podle Rady guvernérů vliv na odhadované budoucí peněžní toky, které ECB obdrží. K těmto cenným papírům tedy nebyla v roce 2013 zaúčtována ztráta ze snížení hodnoty.

Rada guvernérů pravidelně vyhodnocuje finanční rizika spojená s cennými papíry drženy v rámci programu pro trhy s cennými papíry a obou programů nákupu krytých dluhopisů.

## 6 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

### 6.1 POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB za národními centrálními bankami zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům). Úročení těchto pohledávek se vypočítává každý den pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou používá Eurosystem při svých nabídkových řízeních na hlavní refinanční operace (viz poznámka č. 24.2, „úrokový výnos z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“).

## 7 OSTATNÍ AKTIVA

### 7.1 HNOTNÁ A NEHMOTNÁ DLOUHODOBÁ AKTIVA

Ke dni 31. prosince 2013 tvořily tato aktiva následující položky:

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
<b>Požizovací cena</b>			
Pozemky a budovy	170 824 151	170 824 151	0
Počítačové technické a programové vybavení	76 353 659	64 633 290	11 720 369
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	13 818 952	13 926 711	(107 759)
Nedokončená aktiva	847 217 209	529 636 881	317 580 328
Ostatní dlouhodobá aktiva	7 751 953	7 508 349	243 604
<b>Požizovací cena celkem</b>	<b>1 115 965 924</b>	<b>786 529 382</b>	<b>329 436 542</b>
<b>Oprávký</b>			
Pozemky a budovy	(86 542 592)	(82 957 070)	(3 585 522)
Počítačové technické a programové vybavení	(45 004 046)	(51 687 755)	6 683 709
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(12 869 788)	(13 274 149)	404 361
Ostatní dlouhodobá aktiva	(373 708)	(135 576)	(238 132)
<b>Oprávký celkem</b>	<b>(144 790 134)</b>	<b>(148 054 550)</b>	<b>3 264 416</b>
<b>Čistá účetní hodnota</b>	<b>971 175 790</b>	<b>638 474 832</b>	<b>332 700 958</b>

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ se vztahuje téměř výhradně k aktivitám týkajícím se nového sídla ECB v roce 2013.

Čistý nárůst pořizovací ceny položek v kategorii „počítačové technické a programové vybavení“ odrážel nová zařízení v roce 2013 a byl částečně kompenzován odúčtováním zastaralých položek, které už na konci prosince 2013 nebyly používány. Odúčtování těchto položek se odrazilo v poklesu oprav u této kategorie.



## 7.2 OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Tato položka se skládá z investovaných vlastních zdrojů ECB<sup>14</sup> vedených jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB a z dalších finančních aktiv, která zahrnují 3 211 akcií Banky pro mezinárodní platby v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

Složení této položky je uvedeno níže:

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Běžné účty v eurech	4 620 701	5 193 816	(573 115)
Cenné papíry v eurech	18 068 315 142	16 349 560 714	1 718 754 428
Reverzní dohody o zpětném odkupu v eurech	2 351 403 533	2 702 963 941	(351 560 408)
Ostatní finanční aktiva	41 906 524	41 920 325	(13 801)
Celkem	20 466 245 900	19 099 638 796	1 366 607 104

Čistý nárůst u této položky byl způsoben především investováním následujících prostředků do portfolia vlastních zdrojů: a) protipoložky částky převedené v roce 2012 do rezervy ECB na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a b) výnosů z tohoto portfolia v roce 2013.

## 7.3 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které k 31. prosinci 2013 nebyly vypořádány (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a devizové forwardové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje“ a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty zisky z přecenění otevřených transakcí úrokových swapů (viz poznámka č. 20, „úrokové swapy“).

## 7.4 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Do této položky byl za rok 2013 zahrnut naběhlý úrok z cenných papírů, který včetně splatného úroku zaplaceného při pořízení činil 708,3 mil. EUR (792,7 mil. EUR v roce 2012) (viz poznámka č. 2.2, „zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva a pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“, poznámka č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“ a poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“).

Tato položka obsahovala také pohledávku z naběhlých úroků za národními centrálními bankami zemí eurozóny ze zůstatků v systému TARGET2 za poslední měsíc roku 2013, která dosáhla částky 155,1 mil. EUR (650,4 mil. EUR v roce 2012), a pohledávku z naběhlých úroků související s pohledávkami ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Euro systému za poslední čtvrtletí roku 2013 (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům), která činila 69,2 mil. EUR (136,7 mil. EUR v roce 2012).

14 Dohody o zpětném odkupu uzavřené v rámci správy portfolia vlastních prostředků se vykazují pod položkou „ostatní“ na straně pasiv (viz poznámka č. 13.3, „ostatní“).

Do této položky jsou zahrnuty rovněž ostatní naběhlé výnosy včetně naběhlého úroku z ostatních finančních aktiv a různé platby předem.

## **7.5 OSTATNÍ**

Tuto položku tvořily zejména časově rozlišené částky prozatímního rozdělení zisku ECB (viz „prozatímní rozdělení zisku“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 12.2, „ostatní pohledávky/závazky uvnitř Euro systému (netto“).

Položka rovněž zahrnovala:

- a) zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně otevřenými k 31. prosinci 2013, které vyplývají z přepočtu těchto transakcí na eura průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zaúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům).
- b) pohledávku za ministerstvem financí Spolkové republiky Německo z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie, který se na základě článku 39 statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.
- c) kumulativní úpravu výkazu zisku a ztráty za účetní období před rokem 2013 vyplývající ze změny účetních pravidel pro vykazování požitků po skončení pracovního poměru (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).

## **8 BANKOVKY V OBĚHU**

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům).

## **9 ZÁVAZKY V EURECH VŮČI JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY**

### **9.1 OSTATNÍ ZÁVAZKY**

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET2.

## **10 ZÁVAZKY V EURECH VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY**

K 31. prosinci 2013 obsahovala tato položka částku 24,6 mld. EUR (44,0 mld. EUR v roce 2012) sestávající ze zůstatků, jež u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a ostatní centrální banky. Tyto zůstatky vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET2 nebo jsou jejich protipoložkou.

Zbývající část této položky tvořila částka 0,2 mld. EUR (6,8 mld. EUR v roce 2012) vzniklá z dočasné vzájemné měnové dohody s Federálním rezervním systémem.<sup>15</sup> V rámci této dohody poskytuje Federální rezervní systém ECB prostřednictvím swapových transakcí americké dolary s cílem nabídnout protistranám Eurosystemu krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně uzavírá reverzní swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využívají získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu formou reverzních transakcí. Reverzní swapy vedou uvnitř Eurosystemu k zůstatkům mezi ECB a národními centrálními bankami. Ze swapových transakcí prováděných s Federálním rezervním systémem a národními centrálními bankami zemí eurozóny vznikají také forwardové pohledávky a závazky, které jsou zaúčtovány na podrozvahových účtech (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a devizové forwardové transakce“).

## 11 ZÁVAZKY V CIZÍ MĚNĚ VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY

### 11.1 VKLADY, ZŮSTATKY A JINÉ ZÁVAZKY

V roce 2013 zahrnovala tato položka závazek z dohody o zpětném odkupu uzavřené s nerezidentem eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

## 12 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSISTÉMU

### 12.1 ZÁVAZKY Z PŘEVODU DEVIZOVÝCH REZERV

Jedná se o závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystemu.

	Od 1. července 2013	K 31. prosinci 2012
	EUR	EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1 401 024 415	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 871 789 515	10 909 120 274
Eesti Pank	103 152 857	103 115 678
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	643 894 039	639 835 662
Bank of Greece	1 129 060 170	1 131 910 591
Banco de España	4 782 873 430	4 783 645 755
Banque de France	8 190 916 316	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 218 961 424	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	77 248 740	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 776 864	100 638 597
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 798 912	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 298 512 218	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 122 511 702	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 022 024 594	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 499 911	189 410 251
Národná banka Slovenska	398 761 127	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	721 838 191	722 328 205
Celkem	40 309 644 425	40 307 572 893

<sup>15</sup> V lednu 2014 Rada guvernérů rozhodla, že vzhledem ke značnému zlepšení podmínek financování v amerických dolarech a k nízké poptávce po operacích na poskytnutí likvidity v amerických dolarech postupně sníží jejich nabídku (viz tisková zpráva z 24. ledna 2014).

Rozšíření EU přistoupením Chorvatska a související úprava celkového limitu pohledávek a vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (viz poznámka č. 16, „základní kapitál a rezervní fondy“) vedly ke zvýšení těchto závazků o 2 071 532 EUR.

Úročení těchto závazků se vypočítává denně pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou Eurosystem používá při nabídkovém řízení pro hlavní refinanční operace, upravené tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz poznámka č. 24.3, „úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv“).

## 12.2 OSTATNÍ POHLEDÁVKY/ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSISTÉMU (NETTO)

Za rok 2013 tvořily tuto položku především zůstatky, jež u ECB drží národní centrální banky zemí eurozóny a které vznikají v systému TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v poznámkách k účetním pravidlům). Na konci roku 2012 měla ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny čistou pohledávku. Ta se ke konci roku 2013 změnila na čistý závazek především v důsledku vypořádání plateb rezidentům eurozóny od nerezidentů eurozóny v systému TARGET2 (viz poznámka č. 10, „závazky v eurech k nerezidentům eurozóny“). Snížení zůstatků souvisejících s reverzními swapy, které byly provedeny s národními centrálními bankami v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech, také v roce 2013 přispělo k zániku čisté pohledávky a vzniku čistého závazku. Vliv těchto dvou faktorů byl částečně kompenzován splacením cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry, které byly vypořádány prostřednictvím účtů TARGET2.

S výjimkou zůstatků vyplývajících z reverzních swapových transakcí v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech se úročení pozic v systému TARGET2 každý den vypočítává pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou používá Eurosystem při svých nabídkových řízeních na hlavní refinanční operace.

Tato položka zahrnovala rovněž částku splatnou ve prospěch národních centrálních bank zemí eurozóny v souvislosti s prozatímním rozdělením zisku ECB (viz „prozatímní rozdělení zisku“ v poznámkách k účetním pravidlům).

	2013 EUR	2012 EUR
Pohledávky za národními centrálními bankami zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	(687 997 098 717)	(981 081 428 771)
Závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	686 747 265 644	955 833 285 908
Závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci prozatímního rozdělení zisku ECB	1 369 690 567	574 627 292
Ostatní (pohledávky)/závazky uvnitř Eurosystemu (netto)	119 857 494	(24 673 515 571)

## 13 OSTATNÍ ZÁVAZKY

### 13.1 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především z přecenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které k 31. prosinci 2013 nebyly vypořádány (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a devizové forwardové transakce“). Přecenění je důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje“ a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z přecenění nevypořádaných úrokových swapů (viz poznámka č. 20, „úrokové swapy“).

### 13.2 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Ke dni 31. prosince 2013 zde dvěma hlavními položkami byly jednak závazek z naběhlých úroků za celý rok 2013 splatný národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z devizových rezerv převedených na ECB (viz poznámka č. 12.1, „závazky z převodu devizových rezerv“) ve výši 192,2 mil. EUR (306,9 mil. EUR v roce 2012) a jednak závazek z naběhlých úroků ze zůstatků v systému TARGET2 splatný národním centrálním bankám za poslední měsíc roku 2013 ve výši 155,8 mil. EUR (641,1 mil. EUR v roce 2012). Tyto částky byly vypořádány v roce 2014. Vykázány jsou zde také položky časového rozlišení finančních nástrojů a další položky časového rozlišení.

Je zde rovněž zahrnut příspěvek Evropské centrální banky od města Frankfurtu ve výši 15,3 mil. EUR na zachování památkově chráněné budovy Grossmarkthalle v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB. Tato částka bude zúčtována ve prospěch účtu pořízení dlouhodobých aktiv, jakmile bude budova připravena k užívání (viz poznámka č. 7.1, „hmotná a nehmotná dlouhodobá aktiva“).

### 13.3 OSTATNÍ

V roce 2013 zahrnovala tato položka otevřené prodeje se zpětným odkupem ve výši 480,4 mil. EUR (360,1 mil. EUR v roce 2012) uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“).

Dále tato položka zahrnovala zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které k 31. prosinci 2013 nebyly vypořádány, vyplývající z přepočtu těchto transakcí na eura průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zaúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům).

### PENZIJNÍ PLÁNY ECB, OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU A OSTATNÍ DLOUHODOBÉ ZAMĚSTNANECKÉ POŽITKY

Tato položka navíc zahrnovala čistý závazek ECB z titulu požitků po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé požitky zaměstnanců a členů Výkonné rady, a to ve výši 131,9 mil. EUR. V důsledku změny použitých účetních pravidel byly částky za rok 2012 upraveny (viz „Penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).

V souvislosti s požitky po skončení pracovního poměru a dalšími dlouhodobými zaměstnaneckými požitky byly v rozvaze vykázány tyto částky:

	2013 Zaměstnanci mil. EUR	2013 Výkonná rada mil. EUR	2013 Celkem mil. EUR	2012 Zaměstnanci mil. EUR	2012 Výkonná rada mil. EUR	2012 Celkem mil. EUR
Současná hodnota závazku	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Reálná hodnota aktiv plánu	(536,5)	–	(536,5)	(439,3)	–	(439,3)
Čistý závazek z definovaných požitků vykázáný v rozvaze	114,1	17,8	131,9	238,5	17,8	256,3

Reálná hodnota aktiv plánu zahrnovala před rokem 2013 aktiva, která byla nashromážděna prostřednictvím dobrovolných příspěvků zaměstnanců v rámci pilíře definovaných příspěvků. V roce 2013 činila hodnota těchto aktiv 96,5 mil. EUR (83,5 mil. EUR v roce 2012). Těmto aktivům odpovídá závazek stejné výše, který je zahrnut v současné hodnotě závazku. Kvůli přehlednosti zobrazují tabulky za rok 2013 pouze částky vztahující se k pilíři definovaných požitků a srovnatelné údaje za rok 2012 byly odpovídajícím způsobem upraveny. Vykázané údaje o konečném stavu závazků a konečném stavu reálné hodnoty aktiv plánu se proto v roce 2012 snížily na 695,6 mil. EUR, resp. 439,3 mil. EUR.

V roce 2013 zahrnovala současná hodnota závazků vůči zaměstnancům o objemu 650,6 mil. EUR (677,8 mil. EUR v roce 2012) nefinancované požitky ve výši 109,4 mil. EUR (109,1 mil. EUR v roce 2012) související s požitky po skončení pracovního poměru s výjimkou penzí a s ostatními dlouhodobými požitky. Požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé požitky členů Výkonné rady ECB jsou kryty také na základě nefinancovaných opatření.

Níže jsou uvedeny částky obsažené ve výkazu zisku a ztráty za rok 2013:

	2013 Zaměstnanci	2013 Výkonná rada	2013 Celkem	2012 Zaměstnanci	2012 Výkonná rada	2012 Celkem
	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR
Náklady současné služby	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Čistý úrok z čistého závazku z definovaných požitků	8,6	0,6	9,2	6,5	0,9	7,4
Náklady závazku	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Výnos z aktiv plánu	(15,8)	–	(15,8)	(18,0)	–	(18,0)
Přecenění (zisky)/ztráty z ostatních dlouhodobých požitků	(3,2)	0	(3,2)	0,1	0	0,1
Celkem zahrnuto do „osobních nákladů“	51,3	2,0	53,3	35,6	2,2	37,8 <sup>1</sup>

1) Po úpravě v souvislosti se změnou účetních pravidel (viz „Penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Náklady současné služby v roce 2013 vzrostly na 47,3 mil. EUR (30,3 mil. EUR v roce 2012) především v důsledku snížení diskontní sazby z 5,00 % v roce 2011 na 3,50 % v roce 2012.<sup>16</sup>

Současná hodnota závazků z definovaných požitků se změnila následujícím způsobem:

	2013 Zaměstnanci	2013 Výkonná rada	2013 Celkem	2012 Zaměstnanci	2012 Výkonná rada	2012 Celkem
	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR	mil. EUR
Počáteční stav závazku z definovaných požitků	677,8	17,8	695,6	478,2	17,9	496,1
Náklady na službu	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Úrok ze závazku	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Příspěvky hrazené účastníky plánu	12,3	0,1	12,4	11,5	0,1	11,6
Vyplacené požitky	(5,5)	(1,1)	(6,6)	(5,0)	(4,0)	(9,0)
Přecenění (zisky)/ztráty	(104,3)	(1,0)	(105,3)	139,6	1,6	141,2
Konečný stav závazku z definovaných požitků	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6

Zisky z přecenění závazků z definovaných požitků vůči zaměstnancům za rok 2013 ve výši 104,3 mil. EUR vznikly především v důsledku nižších faktorů konverze použitých při výpočtu budoucí výplaty penzí a dále nárůstu diskontní sazby z 3,50 % v roce 2012 na 3,75 % v roce 2013.

<sup>16</sup> Odhad nákladů současné služby je prováděn za použití diskontní sazby předchozího roku.

Ztráty z přecenění závazků z definovaných požitků vůči zaměstnancům za rok 2012 ve výši 139,6 mil. EUR vznikly především v důsledku poklesu diskontní sazby z 5,00 % v roce 2011 na 3,50 % v roce 2012. Výsledný nárůst konečného stavu závazků byl jen částečně kompenzován dopadem poklesu očekávaného budoucího nárůstu garantovaných požitků, které je založeno na vývoji jednotkových cen, a dopadem snížení předpokládaného budoucího růstu penzí z 1,65 % na 1,40 %.

Požitky vyplacené v roce 2012 zahrnovaly vypořádání penzijních práv některých členů Výkonné rady, kteří v ECB již nepracují.

Změny reálné hodnoty aktiv plánu v roce 2013 v pilíři definovaných požitků vztahujících se k zaměstnancům:<sup>17</sup>

	2013 mil. EUR	2012 mil. EUR
Počáteční stav reálné hodnoty aktiv plánu	439,3	347,5
Úrokový výnos z aktiv plánu	15,8	18,0
Zisky z přecenění	39,8	33,7
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	33,2	31,9
Příspěvky hrazené účastníky plánu	12,3	11,5
Vyplacené požitky	(3,9)	(3,3)
Konečný stav reálné hodnoty aktiv plánu	536,5	439,3

Zisky z přecenění aktiv plánu v roce 2013 i 2012 odrážely to, že skutečné výnosy z podílů fondu byly vyšší než odhadovaný výnos z aktiv plánu.

V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky bylo pojistnými matematiky provedeno k 31. prosinci 2011 dlouhodobé ocenění penzijního plánu zaměstnanců ECB. Po tomto ocenění a na základě doporučení pojistných matematiků schválila Rada guvernérů 2. srpna 2012 roční dodatečný příspěvek 10,3 mil. EUR, který bude vyplácen po dobu 12 let počínaje rokem 2012. Toto rozhodnutí bude vyhodnoceno v roce 2014.

Při přípravě ocenění, na něž tato poznámka odkazuje, použili pojistní matematici předpoklady schválené Výkonnou radou pro účely účtování a zveřejňování. Pro výpočet závazku z penzijního plánu požitků byly použity následující hlavní předpoklady:

	2013 %	2012 %
Diskontní sazba	3,75	3,50
Očekávaný výnos z aktiv plánu <sup>1</sup>	4,75	4,50
Všeobecný růst mezd v budoucnu <sup>2</sup>	2,00	2,00
Růst důchodů v budoucnu <sup>3</sup>	1,40	1,40

1) Tyto předpoklady byly použity pro výpočet té části závazku ECB vyplývající z definovaných požitků, která je financována aktivy s podkladovým zajištěním návratnosti investice.

2) Kromě toho je v závislosti na věku účastníků plánu zohledněno možné zvyšování jednotlivých mezd až o 1,8 % ročně.

3) Podle pravidel penzijního plánu ECB se budou peníze každoročně zvyšovat. Pokud by všeobecné úpravy mezd zaměstnanců byly nižší, než je míra inflace, jakýkoliv růst penzí bude odpovídat všeobecné úpravě mezd. Pokud všeobecné úpravy mezd budou vyšší než míra inflace, použijí se tyto úpravy k určení růstu penzí, pokud finanční situace penzijních plánů ECB takový růst umožní.

<sup>17</sup> V minulých letech byly částky hrazené Evropskou centrální bankou jako požitky po skončení pracovního poměru mimo penzí a jako další dlouhodobé požitky zahrnuty pod položku „příspěvky hrazené zaměstnavatelem“ a „vyplacené požitky“. Pokud jde o údaje za rok 2013, nebyly tyto částky zahrnuty pod tyto položky, neboť tyto požitky jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Srovnatelné údaje za rok 2012 byly odpovídajícím způsobem upraveny.



## 14 REZERVY

Tato položka obsahuje rezervu na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata i další různé rezervy.

Rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata se použije v rozsahu, který bude Rada guvernérů považovat za nezbytný, na vyrovnání budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Výše této rezervy a její opodstatněnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou expozici vůči těmto rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value at Risk (VaR) u rizikových aktiv, přičemž použití je konzistentní po delší dobu. Rezerva spolu s částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2012 činila rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata 7 529 282 289 EUR. Po zvážení výsledků svého hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2013 do rezervy částku 386 953 EUR. Tento převod snížil čistý zisk ECB za rok 2013 na 1 439 769 100 EUR a zvýšil rezervu na 7 529 669 242 EUR. Uvedená částka se po navýšení splaceného základního kapitálu ECB v roce 2013 (viz poznámka č. 16, „základní kapitál a rezervní fondy“) rovná hodnotě základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny k 31. prosinci 2013.

## 15 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tato položka zahrnuje především zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv, závazků a podrozvahových nástrojů (viz „vykazování výnosů“, „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“, „cenné papíry“ a „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům). Dále zahrnuje přecenění čistého závazku ECB z titulu požitků po ukončení pracovního poměru (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům a v poznámce 13.3 „ostatní“).

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Zlato	10 138 805 097	16 433 862 811	(6 295 057 714)
Cizí měna	2 540 202 558	6 053 396 675	(3 513 194 117)
Cenné papíry a ostatní nástroje	674 356 531	984 781 810	(310 425 279)
Čistý závazek z definovaných požitků představující požitky po skončení pracovního poměru	4 825 887	(137 100 113)	141 926 000
Celkem	13 358 190 073	23 334 941 183	(9 976 751 110)

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2013	2012
USD za EUR	1,3791	1,3194
JPY za EUR	144,72	113,61
EUR za SDR	1,1183	1,1657
EUR za unci ryzího zlata	871,220	1 261,179

## 16 ZÁKLADNÍ KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

### 16.1 ZÁKLADNÍ KAPITÁL

#### A. ZMĚNA KLÍČE PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle článku 29 statutu ESCB jsou váhy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB stanoveny rovným dílem podle podílu příslušného členského státu na celkovém počtu obyvatel EU a podle jeho podílu na hrubém domácím produktu EU. Při výpočtu se vychází z údajů, které ECB poskytne Evropská komise. Tyto vážené podíly jsou upravovány jednou za pět let a kdykoli přistoupí k EU nový členský stát.

V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky,<sup>18</sup> byly podíly národních centrálních bank upraveny 1. července 2013 po přistoupení Chorvatska jako nového členského státu takto:

	Klíč pro upisování zákl. kapitálu od 1. 7. 2013 %	Klíč pro upisování zákl. kapitálu k 31. 12. 2012 %
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4176	2,4256
Deutsche Bundesbank	18,7603	18,9373
Eesti Pank	0,1780	0,1790
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1111	1,1107
Bank of Greece	1,9483	1,9649
Banco de España	8,2533	8,3040
Banque de France	14,1342	14,2212
Banca d'Italia	12,4570	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1333	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1739	0,1747
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0635	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,9663	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	1,9370	1,9417
Banco de Portugal	1,7636	1,7504
Banka Slovenije	0,3270	0,3288
Národná banka Slovenska	0,6881	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2456	1,2539
<b>Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny</b>	<b>69,5581</b>	<b>69,9705</b>
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8644	0,8686
Česká národní banka	1,4539	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,4754	1,4835
Hrvatska narodna banka	0,5945	–
Latvijas Banka	0,2742	0,2837
Lietuvos bankas	0,4093	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3740	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8581	4,8954
Banca Națională a României	2,4449	2,4645
Sveriges riksbank	2,2612	2,2582
Bank of England	14,4320	14,5172
<b>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</b>	<b>30,4419</b>	<b>30,0295</b>
<b>Celkem</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

18 Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 43.

## B. ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB

V souladu s čl. 48.3 statutu ESCB je upsaný základní kapitál ECB automaticky navýšen, když k EU přistoupí nový členský stát a jeho NCB se stane členem ESCB. Navýšení se určí v rámci rozšířeného klíče pro upisování základního kapitálu vynásobením dosavadní částky upsaného kapitálu (tj. 10 761 mil. EUR k 30. červnu 2013) poměrem vážených podílů vstupující národní centrální banky či bank k váženým podílům národních centrálních bank, které členy ESCB již jsou. Dne 1. července 2013 tedy zvýšila ECB svůj upsaný základní kapitál na 10 825 mil. EUR.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí zaplatit 3,75 % svého podílu na upsaném základním kapitálu ECB jako příspěvek na provozní náklady ECB. K 1. červenci 2013 tedy Hrvatska narodna banka uhradila částku 2 413 300 EUR. Po zahrnutí této částky činil k uvedenému dni celkový příspěvek NCB zemí mimo eurozónu 123 575 169 EUR. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nemají právo na podíl na zisku ECB k rozdělení, ani povinnost financovat případné ztráty ECB.

Celkově vedlo přistoupení Chorvatska jako nového členského státu k nárůstu splaceného základního kapitálu ECB o 2 785 742 na 7 653 244 411 EUR.<sup>19</sup>

	Upsaný zákl. kapitál od 1. 7. 2013 EUR	Splacený zákl. kapitál od 1. 7. 2013 EUR	Upsaný zákl. kapitál k 31. 12. 2012 EUR	Splacený zákl. kapitál k 31. 12. 2012 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	261 705 371	261 705 371	261 010 385	261 010 385
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801	2 030 803 801	2 037 777 027	2 037 777 027
Eesti Pank	19 268 513	19 268 513	19 261 568	19 261 568
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	120 276 654	120 276 654	119 518 566	119 518 566
Bank of Greece	210 903 613	210 903 613	211 436 059	211 436 059
Banco de España	893 420 308	893 420 308	893 564 576	893 564 576
Banque de France	1 530 028 149	1 530 028 149	1 530 293 899	1 530 293 899
Banca d'Italia	1 348 471 131	1 348 471 131	1 344 715 688	1 344 715 688
Central Bank of Cyprus	14 429 734	14 429 734	14 731 333	14 731 333
Banque centrale du Luxembourg Bank Centrali ta' Malta / Central Bank of Malta	18 824 687	18 824 687	18 798 860	18 798 860
De Nederlandsche Bank	6 873 879	6 873 879	6 800 732	6 800 732
Oesterreichische Nationalbank	429 352 255	429 352 255	429 156 339	429 156 339
Banco de Portugal	209 680 387	209 680 387	208 939 588	208 939 588
Banka Slovenije	190 909 825	190 909 825	188 354 460	188 354 460
Národná banka Slovenska	35 397 773	35 397 773	35 381 025	35 381 025
Suomen Pankki – Finlands Bank	74 486 874	74 486 874	74 614 364	74 614 364
	134 836 288	134 836 288	134 927 820	134 927 820
<b>Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny</b>	<b>7 529 669 242</b>	<b>7 529 669 242</b>	<b>7 529 282 289</b>	<b>7 529 282 289</b>
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	93 571 361	3 508 926	93 467 027	3 505 014
Česká národní banka	157 384 778	5 901 929	155 728 162	5 839 806
Danmarks Nationalbank	159 712 154	5 989 206	159 634 278	5 986 285
Hrvatska narodna banka	64 354 667	2 413 300	–	–
Latvijas Banka	29 682 169	1 113 081	30 527 971	1 144 799
Lietuvos bankas	44 306 754	1 661 503	45 797 337	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	148 735 597	5 577 585	149 099 600	5 591 235
Narodowy Bank Polski	525 889 668	19 720 863	526 776 978	19 754 137
Banca Națională a României	264 660 598	9 924 772	265 196 278	9 944 860
Sveriges riksbank	244 775 060	9 179 065	242 997 053	9 112 389
Bank of England	1 562 265 020	58 584 938	1 562 145 431	58 580 454
<b>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</b>	<b>3 295 337 827</b>	<b>123 575 169</b>	<b>3 231 370 113</b>	<b>121 176 379</b>
<b>Celkem</b>	<b>10 825 007 070</b>	<b>7 653 244 411</b>	<b>10 760 652 403</b>	<b>7 650 458 669</b>

<sup>19</sup> Jednotlivé částky jsou uvedeny po zaokrouhlení na nejbližší celé euro. V důsledku zaokrouhlování nemusí součty a dílčí součty v tabulce vždy souhlasit.

## 17 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

### ZMĚNY KLÍČE PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle článku 29 statutu ESCB jsou vážené podíly přidělené národním centrálním bankám v klíči pro upisování základního kapitálu ECB upravovány jednou za pět let.<sup>20</sup> Třetí taková úprava po vzniku ECB byla provedena 1. ledna 2014 následujícím způsobem:

	Klíč pro upisování zákl. kapitálu od 1. 1. 2014 %	Klíč pro upisování zákl. kapitálu k 31. 12. 2013 %
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	–
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	1,2456
<b>Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny</b>	<b>69,9783</b>	<b>69,5581</b>
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	–	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
<b>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</b>	<b>30,0217</b>	<b>30,4419</b>
<b>Celkem</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

### VSTUP LOTYŠSKA DO EUROZÓNY

Podle rozhodnutí Rady 2013/387/EU ze dne 9. července 2013, přijatého v souladu s čl. 140 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, Lotyšsko dne 1. ledna 2014 přijalo jednotnou měnu.

<sup>20</sup> Tyto vážené podíly jsou rovněž upravovány pokaždé, když k EU přistoupí nový členský stát.

V souladu s čl. 48.1 statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů 31. prosince 2013<sup>21</sup> uhradila Latvijs Banka k 1. lednu 2014 částku 29 424 264 EUR, která představuje zbývající část jejího úpisu základního kapitálu ECB. Podle článku 48.1 statutu ESCB a v souvislosti s jeho článkem 30.1 převedla Latvijs Banka devizové rezervy v celkové hodnotě rovnající se 205 272 581 EUR ve prospěch ECB s účinností od 1. ledna 2014. Tyto devizové rezervy zahrnovaly hotovostní částky v japonských jenech a zlato, a to v poměru 85:15.

Latvijs Banka byly připsány pohledávky v souvislosti se splaceným základním kapitálem a devizovými rezervami rovnající se převedeným částkám. K těm je třeba přistupovat stejným způsobem jako ke stávajícím pohledávkám národních centrálních bank ostatních zemí eurozóny (viz poznámka 12.1, „závazky z převodu devizových rezerv“).

#### **VLIV NA ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB**

Úprava podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu v souvislosti se vstupem Lotyšska do eurozóny měla za následek nárůst splaceného základního kapitálu ECB o 43 780 929 EUR.

#### **VLIV NA POHLEDÁVKY NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK ROVNAJÍCÍ SE DEVIZOVÝM REZERVÁM PŘEVEDENÝM NA ECB**

Čistý vliv změny vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a převodu devizových rezerv ze strany Latvijs Banka na pohledávky národních centrálních bank rovnající se devizovým rezervám převedeným na ECB představoval nárůst o 243 510 283 EUR.

#### **PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE**

##### **18 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPIRŮ**

V rámci správy vlastních zdrojů má ECB uzavřenu dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s řadou protistran, které ECB určí jako způsobilé protistrany. V souvislosti s touto dohodou byly k 31. prosinci 2013 otevřené reverzní transakce v hodnotě 3,8 mld. EUR (1,3 mld. EUR v roce 2012).

##### **19 ÚROKOVÉ FUTURES**

K 31. prosinci 2013 byly otevřené následující devizové transakce vykázané v tržních kurzech z konce roku:

<i>Úrokové futures v cizí měně</i>	2013 Hodnota transakcí EUR	2012 Hodnota transakcí EUR	Změna EUR
Nákup	495 975 636	2 460 891 314	(1 964 915 678)
Prodej	1 727 870 268	6 245 269 283	(4 517 399 015)

21 Rozhodnutí ECB/2013/53 ze dne 31. prosince 2013 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky, Úř. věst. L 16, 21.1.2014, s. 65; dohoda ze dne 31. prosince 2013 mezi Latvijs Banka a Evropskou centrální bankou o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Latvijs Banka podle článku 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 17, 21.1.2014, s. 5.

Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

## 20 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2013 byly otevřené transakce úrokových swapů v hodnotě 252,0 mil. EUR (355,1 mil. EUR v roce 2012) vykázané v tržních kurzech z konce roku. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

## 21 DEVIZOVÉ SWAPY A DEVIZOVÉ FORWARDOVÉ TRANSAKCE

### SPRÁVA DEVIZOVÝCH REZERV

V rámci správy devizových rezerv ECB byly v roce 2013 prováděny devizové swapy a devizové forwardové transakce. Z otevřených transakcí vyplývaly k 31. prosinci 2013 následující forwardové pohledávky a závazky vykázané v tržních kurzech z konce roku:

<i>Devizové swapy a devizové forwardové transakce</i>	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Pohledávky	1 845 947 763	2 110 145 191	(264 197 428)
Závazky	1 730 929 184	1 947 015 270	(216 086 086)

### OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY

Dále k 31. prosinci 2013 zůstávaly nesplaceny pohledávky a závazky v amerických dolarech, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu (viz poznámka č. 10, „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“).

## 22 SPRÁVA VÝPŮJČNÍCH A ÚVĚROVÝCH OPERACÍ

ECB odpovídá za správu výpůjčních a úvěrových operací EU na základě mechanismu střednědobé finanční pomoci. ECB provedla v roce 2013 platby související s půjčkami poskytnutými Evropskou unií v rámci tohoto mechanismu Lotyšsku, Maďarsku a Rumunsku.

V souvislosti s dohodou o úvěrové facilitě uzavřenou mezi členskými státy, jejichž měnou je euro<sup>22</sup>, a Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>23</sup> jakožto věřiteli, Řeckou republikou jakožto dlužníkem a Bank of Greece jakožto zástupcem dlužníka je ECB odpovědná za provádění veškerých souvisejících plateb jménem věřitelů a dlužníka.

ECB má dále operativní úlohu při správě úvěrů v rámci Evropského mechanismu finanční stabilizace (EFSM) a Evropského nástroje finanční stability (EFSF). V roce 2013 provedla ECB platby související s půjčkami poskytnutými Irsku a Portugalsku v rámci mechanismu EFSM a platby související s půjčkami poskytnutými Irsku, Řecku a Portugalsku v rámci mechanismu EFSF.

<sup>22</sup> Kromě Řecké republiky a Spolkové republiky Německo.

<sup>23</sup> Tato společnost jedná ve veřejném zájmu v souladu s pokyny Spolkové republiky Německo a Spolková republika Německo jí poskytuje záruku.

ECB dále spravuje platby související se schváleným kapitálovým fondem a s operacemi na podporu finanční stability nově zřízeného Evropského mechanismu stability (ESM).<sup>24</sup> V roce 2013 provedla ECB v souvislosti se schváleným kapitálovým fondem ESM platby od členských států, jejichž měnou je euro, a dále platby od ESM související s úvěrem Kyperské republiky.

### 23 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) vznesla u Soudu prvního stupně Evropských společností<sup>25</sup> proti ECB žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany DSSI<sup>26</sup> při výrobě eurobankovek.

Tato žaloba společnosti DSSI na ECB o náhradu škody byla uvedeným soudem zamítnuta.<sup>27</sup> ECB navíc dosáhla zrušení patentu v jurisdikcích všech příslušných států, neexistuje tedy žádná pravděpodobnost plateb společnosti DSSI.

24 Smlouva o vytvoření Evropského mechanismu stability vstoupila v platnost 27. září 2012.

25 Poté, co 1. prosince 2009 vstoupila v platnost Lisabonská smlouva, byl název Soudu prvního stupně změněn na Tribunál.

26 Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.

27 Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. K dispozici je na: [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu).

# POZNÁMKY K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

## 24 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

### 24.1 ÚROKOVÝ VÝNOS Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z čistých devizových rezerv ECB:

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Úrokový výnos z běžných účtů	601 611	726 972	(125 361)
Úrokový výnos z vkladů na peněžním trhu	6 868 776	16 294 022	(9 425 246)
Úrokový výnos z reverzních dohod o zpětném odkupu	742 788	1 881 260	(1 138 472)
Čistý úrokový výnos z cenných papírů	172 250 735	197 474 767	(25 224 032)
Čistý úrokový výnos z úrokových swapů	1 833 740	2 096 989	(263 249)
Čistý úrokový výnos z devizových swapů a devizových forwardových transakcí	5 237 310	10 581 922	(5 344 612)
<b>Úrokový výnos z devizových rezerv celkem</b>	<b>187 534 960</b>	<b>229 055 932</b>	<b>(41 520 972)</b>
Úrokové náklady z běžných účtů	(42 758)	(24 240)	(18 518)
Čisté úrokové náklady na dohody o zpětném odkupu	(212 229)	(147 992)	(64 237)
<b>Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)</b>	<b>187 279 973</b>	<b>228 883 700</b>	<b>(41 603 727)</b>

Celkový pokles čistých úrokových výnosů v roce 2013 byl způsoben zejména nižšími úrokovými výnosy z portfolia v amerických dolarech.

### 24.2 ÚROKOVÝ VÝNOS Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSISTÉMU

Tuto položku tvoří úrokový výnos z podílu ECB na celkové emisi eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 6.1, „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“). Pokles výnosů v roce 2013 odrážel zejména skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla nižší než v roce 2012.

### 24.3 ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

Zde se zveřejňuje úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny za ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 statutu ESCB (viz poznámka č. 12.1, „závazky z převodu devizových rezerv“). Pokles úročení v roce 2013 odrážel převážně skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla nižší než v roce 2012.

### 24.4 OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Tyto položky zahrnovaly v roce 2013 úrokové výnosy ve výši 4,7 mld. EUR (8,8 mld. EUR v roce 2012) a úrokové náklady ve výši 4,7 mld. EUR (8,9 mld. EUR v roce 2012) ze zůstatků systému TARGET2 (viz poznámka č. 12.2, „ostatní pohledávky/závazky uvnitř Eurosystemu (netto)“ a poznámka č. 10, „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“).

Dále zahrnovaly čistý úrokový výnos z cenných papírů, které ECB nakoupila v rámci programu pro trhy s cennými papíry, ve výši 961,9 mil. EUR (1 107,7 mil. EUR v roce 2012) a z cenných papírů nakoupených v rámci programů nákupu krytých dluhopisů ve výši 204,2 mil. EUR (209,4 mil. EUR v roce 2012). Jsou zde rovněž vykázány úrokové výnosy a úrokové náklady z ostatních aktiv a závazků v eurech a úrokové výnosy a náklady z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech.



## 25 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2013 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky z finančních operací:

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Čisté realizované zisky vyplývající ze změn cen	41 335 392	317 311 647	(275 976 255)
Čisté realizované zisky ze změn směnných kurzů a cen zlata	10 787 010	1 524 191	9 262 819
Čisté realizované zisky z finančních operací	52 122 402	318 835 838	(266 713 436)

Čisté realizované zisky vyplývající ze změn cen zahrnovaly realizované zisky z cenných papírů, z úrokových futures a úrokových swapů. Celkový pokles čistých realizovaných zisků vyplývajících ze změn cen v roce 2013 byl způsoben zejména nižšími realizovanými zisky vyplývajícími ze změn cen u portfolia v amerických dolarech.

## 26 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

V roce 2013 došlo k tomuto snížení hodnoty finančních aktiv a pozic:

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(114 606 755)	(1 737 805)	(112 868 950)
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(610)	(2 442 218)	2 441 608
Nerealizované kurzové ztráty	0	(761)	761
Snížení hodnoty celkem	(114 607 365)	(4 180 784)	(110 426 581)

V roce 2013 vedl celkový pokles tržní hodnoty cenných papírů držených v portfoliu ECB v amerických dolarech k výrazně vyššímu snížení hodnoty v porovnání s rokem 2012.

## 27 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2013 EUR	2012 EUR	Změna EUR
Výnosy z poplatků a provizí	25 917	90 314	(64 397)
Náklady na poplatky a provize	(2 152 690)	(2 217 422)	64 732
Čisté náklady na poplatky a provize	(2 126 773)	(2 127 108)	335

V roce 2013 zahrnovaly výnosy pod touto položkou sankce vyměřené úvěrovým institucím za nedodržení výše povinných minimálních rezerv. Náklady zahrnovaly poplatky související s běžnými účty a s transakcemi s úrokovými futures (viz poznámka č. 19, „úrokové futures“).

## 28 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou se vykazují přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS), které ECB vlastní (viz poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“).

## 29 OSTATNÍ VÝNOSY

Hlavní část ostatních různých výnosů tvořily během roku 2013 naběhlé příspěvky národních centrálních bank zemí eurozóny na náklady, které vznikají ECB v souvislosti s velkým projektem v oblasti tržní infrastruktury.

## 30 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, příspěvky, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 187,3 mil. EUR (184,6 mil. EUR v roce 2012). Součástí této položky je také částka 53,3 mil. EUR (37,8 mil. EUR v roce 2012) vykázaná v souvislosti s penzijními plány ECB, ostatními požitky po skončení pracovního poměru a dalšími dlouhodobými požitky (viz poznámka č. 13.3, „ostatní“). Osobní náklady ve výši 1,3 mil. EUR (1,3 mil. EUR v roce 2012) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly kapitalizovány a do této položky se nezahrnují.

Mzdy, příspěvky i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vycházejí ze systému odměňování, který je uplatňován na úrovni Evropské unie, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další příspěvky na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá příspěvky na bydlení a namísto toho je mu k dispozici oficiální rezidence ve vlastnictví ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své životní situace nárok na příspěvky na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropské unie a jsou z ní strhávány odvody na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Příspěvky jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod.

	2013	2012
	EUR	EUR
Mario Draghi (prezident)	378 240	374 124
Vítor Constâncio (viceprezident)	324 216	320 688
<i>José Manuel González-Páramo (člen Výkonné rady do května 2012)</i>	-	111 345
Peter Praet (člen Výkonné rady)	270 168	267 228
Jörg Asmussen (člen Výkonné rady od ledna 2012)	270 168	267 228
Benoît Coeuré (člen Výkonné rady od ledna 2012)	270 168	267 228
Yves Mersch (člen Výkonné rady od prosince 2012)	281 833	-
Celkem	1 794 793	1 607 841

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v roce 2013:<sup>1</sup>

Celková výše příspěvků vyplacená členům Výkonné rady a odvodů ECB na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhla 526 615 EUR (509 842 EUR v roce 2012).

Další požitky vyplacené nastupujícím, respektive odcházejícím členům Výkonné rady v souvislosti se jmenováním do funkce nebo skončením funkce činily 44 538 EUR (133 437 EUR v roce 2012). Vykazují se pod položkou „správní náklady“ ve výkazu zisku a ztráty.

<sup>1</sup> Yves Mersch nastoupil do funkce 15. prosince 2012. Odměna, která mu příslušela do konce roku 2012, byla vyplacena v lednu 2013 a je zachycena v osobních nákladech za účetní rok 2013.

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení výkonu funkce vypláceny po omezenou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2013 činily tyto platby a související rodinné příspěvky spolu s odvody ECB na zdravotní a úrazové pojištění bývalých členů 618 189 EUR (1 183 285 EUR v roce 2012). Penze a související příspěvky vyplácené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 472 891 EUR (324 830 EUR v roce 2012).

	2013	2012
Celkem zaměstnanců k 1. lednu	1 638	1 609
Noví zaměstnanci / změna pracovního poměru	496	370
Výpovědi zaměstnanců / skončení pracovního poměru	(347)	(341)
Čistý nárůst/(pokles) v důsledku změn v systému práce na částečný pracovní úvazek	3	0
Celkem zaměstnanců k 31. prosinci	1 790	1 638
Průměrný počet zaměstnanců	1 683	1 615

Na konci roku 2013 dosahoval faktický ekvivalent zaměstnanců ECB na plný pracovní úvazek počtu 1 790<sup>2</sup>, včetně 169 ve vedoucích pozicích. V roce 2013 došlo k následujícím změnám v počtu zaměstnanců:

### 31 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné náklady související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, honoráři a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním, vzděláváním a s jejich přestěhováním před zahájením pracovního poměru a po jeho skončení.

### 32 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady převážně souvisejí s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi tiskárnami bankovek a národními centrálními bankami v rámci dodávek nových bankovek a mezi národními centrálními bankami v rámci vyrovnávání nedostatečných a přebytečných zásob eurobankovek. Tyto náklady nese centrálně ECB.

2 Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Započtení jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započtení jsou rovněž zaměstnanci na mateřské dovolené a v dlouhodobé pracovní neschopnosti.



President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

11 February 2014

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

*The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

*Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

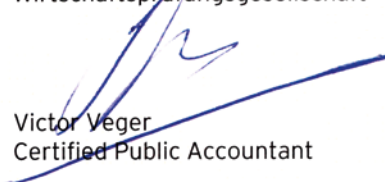
We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger  
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora ECB.  
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané EY.**

Prezident a Rada guvernérů  
Evropské centrální banky  
Frankfurt nad Mohanem

11. února 2014

Zpráva nezávislého auditora

Provedli jsme audit přiložené roční účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2013, výkazu zisku a ztráty za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních pravidel a dalších vysvětlujících poznámek (dále jen „účetní závěrka“).

*Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku*

Výkonná rada odpovídá za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, v platném znění. Tato odpovědnost zahrnuje vnitřní kontrolní systém, který považuje Výkonná rada za nezbytný pro sestavení účetní závěrky, která neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení.

*Odpovědnost auditora*

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy. Tyto standardy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a informacích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor vnitřní kontrolní systém, který souvisí se sestavením účetní závěrky a věrným zobrazením skutečností v ní, s cílem navrhnout auditorské postupy, které jsou za dané situace vhodné. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k účinnosti vnitřního kontrolního systému daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních pravidel, přiměřenosti účetních odhadů učiněných Výkonnou radou a posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vydání výroku.

*Výrok*

Podle našeho názoru přiložená roční účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2013 a výsledků hospodaření za uplynulý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, v platném znění.

S pozdravem

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger  
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

## ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADĚ ZTRÁTY

*Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2013.*

Podle článku 33 statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- a) částka, kterou určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu a
- b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnových příjmů příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 statutu ESCB.<sup>1</sup>

Po převodu do rezervy na krytí rizik činil čistý zisk ECB za rok 2013 1 439,8 mil. EUR. Na základě rozhodnutí Rady guvernérů nedošlo k převodu do všeobecného rezervního fondu a v rámci prozatímního rozdělení zisku byla 31. ledna 2014 národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplacena částka 1 369 mil. EUR. Dále Rada guvernérů rozhodla z rozdělení vyloučit částku 9,5 mil. EUR, a to v důsledku úprav zisku dosaženého v předchozích letech (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům) a rozdělit zbývající zisk ve výši 60,6 mil. EUR mezi národní centrální banky zemí eurozóny.

Zisk je rozdělován mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splaceným podílům na upsaném základním kapitálu ECB. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na rozdělitelném zisku ECB, ani nemají povinnost financovat případné ztráty ECB.

	2013 EUR	2012 <sup>1</sup> EUR
Zisk za rok	1 439 769 100	995 006 635
Prozatímní rozdělení zisku	(1 369 690 567)	(574 627 292)
Zisk vyloučený z rozdělení v důsledku úprav zisku dosaženého v předchozích letech	(9 503 000)	0
Zisk za rok po prozatímním rozdělení, bez částky vyloučené z rozdělení zisku	60 575 533	420 379 343
Rozdělení zbývajícího zisku	(60 575 533)	(423 403 343)
Celkem	0	(3 024 000)

1) Po úpravě v souvislosti se změnou účetních pravidel (viz „penzijní plány ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).

1 Podle článku 32.5 statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.